



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

45th PARLIAMENT, FIRST SESSION

45^e LÉGISLATURE, PREMIÈRE SESSION

ORDER PAPER AND NOTICE PAPER

FEUILLETON ET FEUILLETON DES AVIS

No. 19

N° 19

Thursday, June 19, 2025

Le jeudi 19 juin 2025

Hour of meeting

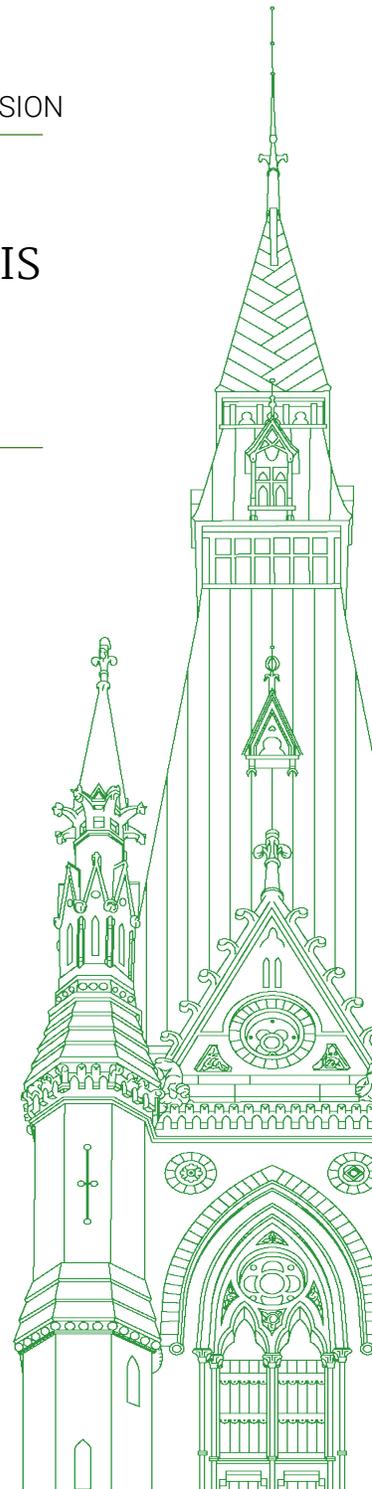
10:00 a.m.

Ouverture de la séance

10 heures

For further information,
contact the Journals Branch
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements,
veuillez communiquer avec la Direction
des journaux au 992-2038.



The Order Paper is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The Notice Paper contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le Feuilleton, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le Feuilleton des avis comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Order Paper

Order of Business	7
Orders of the Day	9
Government Orders	9
Business of Supply	9
Ways and Means	16
Government Bills (Commons)	16
Government Bills (Senate)	17
Government Business	17
Private Members' Business	19
Items in the Order of Precedence	19
Items outside the Order of Precedence	19
List for the Consideration of Private Members' Business	19

Notice Paper

Introduction of Government Bills	III
Introduction of Private Members' Bills	III
Notices of Motions (Routine Proceedings)	III
Questions	III
Notices of Motions for the Production of Papers	XXV
Business of Supply	XXV
Government Business	XXV
Private Members' Notices of Motions	XXV
Report Stage of Bills	XXIX

TABLE DES MATIÈRES

Feuilleton

Ordre des travaux	7
Ordre du jour	9
Ordres émanant du gouvernement	9
Travaux des subsides	9
Voies et moyens	16
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	16
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	17
Affaires émanant du gouvernement	17
Affaires émanant des députés	19
Affaires dans l'ordre de priorité	19
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité	19
Liste portant examen des affaires émanant des députés	19

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)	III
Questions	III
Avis de motions portant production de documents	XXV
Travaux des subsides	XXV
Affaires émanant du gouvernement	XXV
Avis de motions émanant des députés	XXV
Étape du rapport des projets de loi	XXIX

ORDER PAPER

FEUILLETON

ORDER OF BUSINESS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at
10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

June 3, 2025 — Heather McPherson (Edmonton Strathcona) — Bill entitled "An Act to establish a national framework respecting attention deficit hyperactivity disorder".

No. 2

June 10, 2025 — Yvan Baker (Etobicoke Centre) — Bill entitled "An Act to establish Somali Heritage Month".

No. 3

June 17, 2025 — Don Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act and the Income Tax Act".

No. 4

June 17, 2025 — Michelle Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — Bill entitled "An Act to enact the Protection of Minors in the Digital Age Act and to amend two Acts".

First Reading of Senate Public Bills

Motions

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

ORDRE DES TRAVAUX

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES —
à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

3 juin 2025 — Heather McPherson (Edmonton Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité ».

N° 2

10 juin 2025 — Yvan Baker (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois du patrimoine somalien ».

N° 3

17 juin 2025 — Don Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants et la Loi de l'impôt sur le revenu ».

N° 4

17 juin 2025 — Michelle Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — Projet de loi intitulé « Loi édictant la Loi sur la protection des mineurs dans l'ère du numérique et modifiant deux lois ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Motions

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT

STATEMENTS BY MEMBERS — at
2:00 p.m.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à
14 heures

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m.
until 3:00 p.m.

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15
jusqu'à 15 heures

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT ORDERS

Business of Supply

May 27, 2025 — The President of the Treasury Board — Consideration of the business of supply.

Supply period ending December 10, 2025 — maximum of seven allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — seven days in current period.

Opposition Motions

June 6, 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given that, since 2015, according to Statistics Canada:

- (i) overall violent crime has increased by 50%,
- (ii) violent firearms offences have increased by 116%,
- (iii) homicides have increased by 28%,
- (iv) gang-related homicides have increased by 78%,
- (v) total sexual assaults have increased by 74%,
- (vi) auto thefts have increased by 46%,
- (vii) extortions have increased by 357%,
- (viii) Bill C-5, An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act dramatically reduced sentencing for several violent offences, while Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, mandates that judges release accused offenders at the earliest reasonable opportunity, under the least onerous circumstances,

the House call on the government to repeal Bill C-5 and Bill C-75 to ensure that violent criminals remain incarcerated.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) and Larry Brock (Brantford—Brant South—Six Nations) — June 6, 2025

June 6, 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given that, Liberal anti-energy laws have stopped energy infrastructure projects from being built, make us more

ORDRE DU JOUR

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Travaux des subsides

27 mai 2025 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2025 — maximum de sept jours désignés, conformément à l'article 81(10)a du Règlement.

Jours à désigner — sept jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

6 juin 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, étant donné que, depuis 2015, selon Statistique Canada :

- (i) globalement, les crimes violents ont augmenté de 50 %,
- (ii) les crimes violents commis avec une arme à feu ont augmenté de 116 %,
- (iii) les homicides ont augmenté de 28 %,
- (iv) les homicides liés aux gangs ont augmenté de 78 %,
- (v) le total des agressions sexuelles a augmenté de 74 %,
- (vi) les vols de voiture ont augmenté de 46 %,
- (vii) les extorsions ont augmenté de 357 %,
- (viii) le projet de C-5, Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, a fortement réduit les peines imposées pour plusieurs crimes violents, tandis que le projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, donne instruction aux juges de mettre en liberté les délinquants accusés à la première occasion raisonnable et aux conditions les moins sévères possible,

la Chambre demande au gouvernement d'abroger les projets de loi C-5 et C-75 afin que les criminels violents restent incarcérés.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) et Larry Brock (Brantford—Brant Sud—Six Nations) — 6 juin 2025

6 juin 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, étant donné que, les lois anti-énergie du Parti libéral empêchent la construction de projets d'infrastructure énergétique nous

dependent on the Americans and send Canadian jobs and paycheques to workers in other countries, the House call on the Liberal government to immediately repeal Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts and Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast, the oil and gas production cap and the industrial carbon tax.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Shannon Stubbs (Lakeland), Ellis Ross (Skeena—Bulkley Valley) and Jasraj Hallan (Calgary East) — June 6, 2025

June 6, 2025 — Martin Champoux (Drummond) — That the House:

(a) denounce the outlay of over \$1 million in taxpayer dollars, including Quebec taxpayer dollars, on the federal government's participation in the legal challenge to Quebec's Bill 21 on secularism, before the hearings have even begun; and

(b) call on the government to stop using public funds, particularly from Quebec taxpayers, to pay for legal proceedings that challenge laws duly passed by the National Assembly of Quebec.

Notice also received from:

Christine Normandin (Saint-Jean) and Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères) — June 6, 2025

June 6, 2025 — Alexis Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean) — That the House call on the government:

(a) to reimburse Quebec for the \$500-million in costs incurred to provide last-resort assistance to asylum seekers during the year 2024; and

(b) to equitably distribute the reception of asylum seekers among Quebec and the provinces so as to end the overloading of Quebec's public services, welcome asylum seekers in dignity and reduce the financial burden on Quebecers.

Notice also received from:

Martin Champoux (Drummond), Christine Normandin (Saint-Jean) and Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères) — June 6, 2025

rendent plus dépendants des Américains et font perdre aux Canadiens des emplois et des salaires au profit de travailleurs d'autres pays, la Chambre demande au gouvernement libéral d'annuler immédiatement le projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et le projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique, le plafond de la production pétrolière et gazière, et la taxe sur le carbone payée par les émetteurs industriels.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Shannon Stubbs (Lakeland), Ellis Ross (Skeena—Bulkley Valley) et Jasraj Hallan (Calgary-Est) — 6 juin 2025

6 juin 2025 — Martin Champoux (Drummond) — Que la Chambre :

a) dénonce la dépense de plus d'un million de dollars d'argent des contribuables, notamment québécois, dans la participation fédérale à la contestation de la loi 21 sur la laïcité de l'État québécois, avant même le début des audiences;

b) demande au gouvernement de cesser d'utiliser les fonds publics provenant notamment des Québécois dans des recours judiciaires contre les lois dûment adoptées par l'Assemblée nationale du Québec.

Avis aussi reçu de :

Christine Normandin (Saint-Jean) et Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères) — 6 juin 2025

6 juin 2025 — Alexis Brunelle-Duceppe (Lac-Saint-Jean) — Que la Chambre demande au gouvernement :

a) de rembourser au Québec la facture de 500 millions de dollars encourue pour l'offre d'aide de dernier recours aux demandeurs d'asile durant l'année 2024;

b) d'organiser une répartition équitable de l'accueil des demandeurs d'asile entre le Québec et les provinces de manière à ne plus surcharger les services publics du Québec, à accueillir les demandeurs d'asile dans la dignité et à diminuer le fardeau financier des Québécois.

Avis aussi reçu de :

Martin Champoux (Drummond), Christine Normandin (Saint-Jean) et Xavier Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères) — 6 juin 2025

June 10, 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) – That, given that the Auditor General's most recent report on the ArriveCAN contractor GCStrategies Inc., a two-person IT company which does no actual IT work and is under investigation by the RCMP, found that the company has received \$64 million from the Liberal government since 2015 and concluded that taxpayers did not receive value for money, that contracts with the firms were above market value, and that security clearances were not appropriately applied or enforced by the government, the House call on the government to:

- (a) get taxpayers their money back, within 100 days of the adoption of this motion; and
- (b) impose a lifetime contracting ban on GCStrategies Inc., any of its subsidiaries, its founders Kristian Firth and Darren Anthony, and any other entities with which those individuals are affiliated.

June 10, 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) – That, given that,

- (i) the Liberal government has thus far failed to present a budget in 2025,
- (ii) the Prime Minister has failed to provide the House with any details on how Canada will meet NATO's 2% of GDP defence spending target,
- (iii) the Prime Minister has failed to explain how much spending from departments other than National Defence will now count as defence spending for the purposes of NATO's 2% target,
- (iv) the Auditor General has found that, with respect to Canada's planned acquisition of new F-35 fighter jets,

(A) the Department of National Defence “was only 50% confident in its 2022 estimate, meaning that it expected the eventual cost was as likely to be greater than the estimate as within it”,

(B) the overall cost of the F-35 has risen to \$27.7 billion from the government's initial estimate of \$19 billion,

(C) an additional \$5.5 billion will be required for infrastructure upgrades and advanced weapons,

- (v) cost overruns and government boondoggles only serve to inflate defence budgets while providing nothing for the Canadian Armed Forces,

the House call on the government to present a budget before the House adjourns for the summer which provides clear answers to

10 juin 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) – Que, étant donné que dans son dernier rapport sur l'entrepreneur chargé d'ArriveCAN, GCStrategies Inc., une entreprise de TI composée de deux personnes qui n'effectue pas de véritable travail de TI et qui est l'objet d'une enquête de la GRC, la vérificatrice générale a constaté que l'entreprise a reçu 64 millions de dollars du gouvernement libéral depuis 2015 et conclu que les contribuables n'en ont pas eu pour leur argent, que les contrats avec l'entreprise étaient supérieurs à la valeur marchande et que le gouvernement n'a pas correctement appliqué les exigences relatives aux autorisations de sécurité, la Chambre demande au gouvernement :

- a) de récupérer l'argent des contribuables, dans les 100 jours de l'adoption de la présente motion;
- b) d'imposer une interdiction de marché à vie à GCStrategies Inc., toutes ses filiales, ses fondateurs Kristian Firth et Darren Anthony, et toutes autres entités auxquelles ces personnes sont affiliées.

10 juin 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) – Que, étant donné que,

- (i) jusqu'à présent en 2025, le gouvernement libéral n'a présenté aucun budget,
- (ii) le premier ministre n'a fourni à la Chambre aucun détail sur la manière dont le Canada atteindra la cible de 2 % du PIB fixée par l'OTAN pour les dépenses consacrées à la défense,
- (iii) le premier ministre a omis d'expliquer dans quelle mesure les dépenses des ministères autres que celui de la Défense nationale seront désormais comptabilisées comme des dépenses pour la défense aux fins de l'objectif de 2 % établi par l'OTAN,
- (iv) la vérificatrice générale a constaté que, en ce qui concerne l'achat prévu par le Canada de nouveaux avions de combat F-35,

(A) « le niveau de confiance de la Défense nationale à l'égard de son estimation de 2022 n'était que de 50 %, ce qui signifie que le Ministère s'attendait tout autant à ce que le coût final dépasse l'estimation qu'à ce qu'il y corresponde »,

(B) le coût total d'acquisition des F-35 a grimpé à 27,7 milliards de dollars, alors que l'estimation initiale du gouvernement était de 19 milliards de dollars,

(C) 5,5 milliards de dollars supplémentaires seront nécessaires pour la modernisation des infrastructures et l'acquisition d'armement perfectionné,

- (v) les dépassements de coûts et les gaspillages du gouvernement ne servent qu'à faire gonfler les budgets de la défense sans rien donner aux Forces armées canadiennes,

la Chambre demande au gouvernement de lui présenter, avant la relâche estivale, un budget apportant des réponses claires sur la manière dont il entend consacrer 2 % du PIB aux dépenses

how the government intends to meet NATO's 2% of GDP defence spending target before the end of the current fiscal year.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) and Cheryl Gallant (Algonquin—Renfrew—Pembroke) — June 10, 2025

June 10, 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given that the Auditor General's most recent report on the ArriveCAN contractor GCStrategies Inc., a two-person IT company which does no actual IT work and is under investigation by the RCMP, found that the company has received \$64 million from the Liberal government since 2015 and concluded that taxpayers did not receive value for money, that contracts with the firms were above market value, and that security clearances were not appropriately applied or enforced by the government, the House:

(a) call on the government to recover, within 100 days, taxpayers' dollars paid to GCStrategies Inc. for work that was not actually done; and

(b) demand that the government impose a lifetime contracting ban on GCStrategies Inc., any of its subsidiaries, its founders Kristian Firth and Darren Anthony, and any other entities with which those individuals are affiliated.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Stephanie Kusie (Calgary Midnapore), Kelly Block (Carlton Trail—Eagle Creek) and Michael Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands—Rideau Lakes) — June 10, 2025

June 13, 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given that,

(i) the government's plan to prepare Canada for its ban on gas-powered vehicles will cost Canadians \$300 billion,

(ii) the government's own research predicts that by the target date of the ban the charging infrastructure and electricity generation capacity will not be available to meet the demand, the consequences of which will have the greatest negative impact on "rural, remote, and Indigenous communities and lower-income areas",

the House call on the government to cancel its plan to ban gas-powered vehicles and instead allow consumers to decide their

militaires, conformément à la cible fixée par l'OTAN, avant la fin de l'exercice en cours.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) et Cheryl Gallant (Algonquin—Renfrew—Pembroke) — 10 juin 2025

10 juin 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, étant donné que dans son dernier rapport sur l'entrepreneur chargé d'ArriveCAN, GCStrategies Inc., une entreprise de TI composée de deux personnes qui n'effectue pas de véritable travail de TI et qui est l'objet d'une enquête de la GRC, la vérificatrice générale a constaté que l'entreprise a reçu 64 millions de dollars du gouvernement libéral depuis 2015 et conclu que les contribuables n'en ont pas eu pour leur argent, que les contrats avec l'entreprise étaient supérieurs à la valeur marchande et que le gouvernement n'a pas correctement appliqué les exigences relatives aux autorisations de sécurité, la Chambre :

a) demande au gouvernement de récupérer, dans les 100 jours, l'argent des contribuables versé à GCStrategies Inc. pour des travaux qui n'ont pas été effectivement exécutés;

b) demande que le gouvernement impose une interdiction de marché à vie à GCStrategies Inc., toutes ses filiales, ses fondateurs Kristian Firth et Darren Anthony, et toutes autres entités auxquelles ces personnes sont affiliées.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Stephanie Kusie (Calgary Midnapore), Kelly Block (Sentier Carlton—Eagle Creek) et Michael Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands—Rideau Lakes) — 10 juin 2025

13 juin 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, étant donné que,

(i) le plan du gouvernement visant à préparer le Canada à interdire les véhicules à essence coûtera aux Canadiens 300 milliards de dollars,

(ii) l'étude que le gouvernement lui-même a menée prédit que l'infrastructure de recharge et la capacité de production d'électricité ne seront pas suffisantes pour répondre à la demande lorsqu'arrivera la date prévue de l'interdiction, et que l'impact négatif de cette situation se répercutera particulièrement dans « les communautés rurales, éloignées et autochtones, ainsi que les régions à faible revenu »,

la Chambre demande au gouvernement d'annuler son plan d'interdiction des véhicules à essence et de permettre plutôt aux

own personal transportation needs in accordance with their own personal budgets.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Shannon Stubbs (Lakeland), Ellis Ross (Skeena—Bulkley Valley) and Raquel Dancho (Kildonan—St. Paul) — June 13, 2025

June 13, 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given that the government plans on spending a record \$26.1 billion on consultants, an increase of 36% in one year, and an added burden of \$1,400 placed on every household in Canada, the House call on the government to end the practice of using high-priced consultants who get rich on the backs of hard-working Canadians with little to nothing to show for it and rely instead on Canada's professional public servants to provide the advice they are qualified and paid to give.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal) and Michael Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands—Rideau Lakes) — June 13, 2025

June 13, 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given the Liberals' election promises to balance the budget, make Canada the world's leading energy superpower, double the pace of construction to almost 500,000 new homes a year, and make Canada's economy the strongest of the G7, including the most recent promise to meet the NATO spending target of 2% GDP by April 1, 2026, the House call on the government to provide, in the upcoming budget, a detailed plan outlining how the government intends to pay for these promises.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Shannon Stubbs (Lakeland), Scott Aitchison (Parry Sound—Muskoka), James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) and Jasraj Hallan (Calgary East) — June 13, 2025

June 13, 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given that the Liberal government's failed drug and crime policies have fueled the fentanyl and overdose crisis, with over 51,000 deaths reported since 2016, exacerbating public safety risks and undermining the well-being of Canadians, the House call on the government to:

consommateurs de décider de leurs besoins personnels en matière de transport en fonction de leur budget personnel.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Shannon Stubbs (Lakeland), Ellis Ross (Skeena—Bulkley Valley) et Raquel Dancho (Kildonan—St. Paul) — 13 juin 2025

13 juin 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, étant donné que le gouvernement prévoit dépenser un montant record de 26,1 milliards de dollars en services de consultants, ce qui représente une hausse de 36 % en un an et un fardeau supplémentaire de 1 400 \$ pour chaque ménage canadien, la Chambre demande au gouvernement de mettre fin à la pratique consistant à recourir à des consultants coûteux qui s'enrichissent sur le dos des travailleurs canadiens, sans obtenir grand-chose en retour, et de s'en remettre plutôt aux fonctionnaires professionnels du Canada afin d'obtenir les conseils pour lesquels ils sont qualifiés et rémunérés.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal) et Michael Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands—Rideau Lakes) — 13 juin 2025

13 juin 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, étant donné les promesses électorales des libéraux d'équilibrer le budget, de faire du Canada une superpuissance énergétique mondiale, de doubler le rythme de construction résidentielle afin d'atteindre 500 000 logements par année, de bâtir l'économie la plus forte des pays du G7, et, plus récemment, d'atteindre l'objectif de dépenses de l'OTAN de 2 % du PIB d'ici le 1^{er} avril 2026, la Chambre demande au gouvernement de présenter, dans le prochain budget, un plan détaillé décrivant comment il compte financer ses promesses.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Shannon Stubbs (Lakeland), Scott Aitchison (Parry Sound—Muskoka), James Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) et Jasraj Hallan (Calgary-Est) — 13 juin 2025

13 juin 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, étant donné que les politiques défailtantes du gouvernement libéral en matière de lutte contre la drogue et la criminalité ont alimenté la crise du fentanyl et des surdoses, qui a fait plus de 51 000 morts depuis 2016, qui a exacerbé les risques pour la sécurité publique et qui a compromis le bien-être des Canadiens, la Chambre demande au gouvernement :

(a) immediately terminate funding for so-called “safe supply” programs that divert resources from prevention, treatment, and recovery; and

(b) commit to never expanding British Columbia’s failed drug decriminalization experiment to any other jurisdiction in Canada.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L’Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Todd Doherty (Cariboo—Prince George), Dan Mazier (Riding Mountain) and Mike Lake (Leduc—Wetaskiwin) – June 13, 2025

June 13, 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu’Appelle) – That the House call on the government to avoid the creation of a large out-of-status class in Canada that will be taken advantage of, and undercut Canadian workers, and implement a verified departure tracking system.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L’Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal) and Michelle Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – June 13, 2025

June 13, 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu’Appelle) – That, given that BC Ferries announced it will purchase four new full-sized ferries from a Chinese state-owned company rather than from a proven Canadian shipbuilder, such as Seaspan in North Vancouver, and the Liberal government is set to subsidize this purchase with a \$30 million handout to BC Ferries, the House call on the government to attach a condition of buying Canadian-built ships in its federal payments to BC Ferries.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L’Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Dan Albas (Okanagan Lake West—South Kelowna), Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford), Tamara Kronis (Nanaimo—Ladysmith) and Aaron Gunn (North Island—Powell River) – June 13, 2025

June 13, 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu’Appelle) – That, given the important role parliamentary committees play in holding the government to account, combined with the fact that committees of the House have not met regularly since December 18, 2024, and to ensure that the government is held to account, the House instruct each of the following standing committees to hold five meetings, between Monday, July 7, 2025, and Friday, September 12, 2025, in order to hear from

a) de mettre immédiatement fin au financement des programmes dits « d’approvisionnement plus sécuritaire » qui détournent les ressources de la prévention, du traitement et du rétablissement;

b) de s’engager à ne jamais tenter l’expérience ratée de la décriminalisation des drogues en Colombie-Britannique dans aucune autre province ou territoire du Canada.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L’Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Todd Doherty (Cariboo—Prince George), Dan Mazier (Mont-Riding) et Mike Lake (Leduc—Wetaskiwin) – 13 juin 2025

13 juin 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu’Appelle) – Que la Chambre demande au gouvernement d’éviter de créer une importante catégorie de personnes en situation irrégulière au Canada, qui seraient exploitées, et qui nuiraient aux travailleurs canadiens, et de mettre en œuvre un système vérifié de suivi des départs.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L’Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal) et Michelle Rempel Garner (Calgary Nose Hill) – 13 juin 2025

13 juin 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu’Appelle) – Que, étant donné que BC Ferries a annoncé son intention d’acheter quatre nouveaux traversiers de grande taille à une entreprise publique chinoise plutôt qu’à un constructeur naval canadien qui a fait ses preuves, comme Seaspan à Vancouver Nord, et que le gouvernement libéral est prêt à subventionner cet achat en accordant une aide de 30 millions de dollars à BC Ferries, la Chambre demande au gouvernement d’imposer une condition dans ses paiements fédéraux à BC Ferries, à savoir l’achat de navires construits au Canada.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L’Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal), Dan Albas (Okanagan Lake-Ouest—Kelowna-Sud), Jeff Kibble (Cowichan—Malahat—Langford), Tamara Kronis (Nanaimo—Ladysmith) et Aaron Gunn (North Island—Powell River) – 13 juin 2025

13 juin 2025 – Andrew Scheer (Regina—Qu’Appelle) – Que, étant donné le rôle important que les comités parlementaires jouent dans la reddition de comptes par le gouvernement, combiné au fait que les comités de la Chambre n’ont pas tenu de réunions régulières depuis le 18 décembre 2024, et afin que le gouvernement soit tenu de rendre des comptes, la Chambre donne instruction à chacun des comités permanent suivants de tenir cinq réunions, du lundi 7 juillet 2025 au vendredi

witnesses about the approaches they would take to prevent these problems from worsening and for implementing common sense solutions to address them:

- (a) the Standing Committee on Government Operations and Estimates, in relation to the skyrocketing use of consultants by the government;
- (b) the Standing Committee on Public Accounts, in relation to the Auditor General's recent reports;
- (c) the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, in relation to the Prime Minister's blind trust and potential for conflicts of interest;
- (d) the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, in relation to the jobs and unemployment crisis;
- (e) the Standing Committee on Finance, in relation to a study of the cost of living crisis and the government's failure to present a budget;
- (f) the Standing Committee on Public Safety and National Security, in relation to the 116% increase in violent crimes;
- (g) the Standing Committee on Natural Resources, in relation to the Liberals' anti-energy laws which the government refuses to repeal;

provided that,

- (h) these meetings shall each be at least two hours long and televised;
- (i) a member of the New Democratic Party shall be permitted to ask questions of witnesses for up to five minutes for each panel of witnesses; and
- (j) if necessary, it shall be an instruction to the Clerk of the House to convene an organizational meeting for each committee referenced in this order, during the week of July 7, 2025, for the purposes of the election of the chair and vice-chairs and the consideration of routine motions governing its proceedings, provided that this meeting shall not count among the five meetings required by this order.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal) and John Brassard (Barrie South—Innisfil) — June 13, 2025

June 13, 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That the House express its alarm over the Auditor General's findings in her 2025 Report 4, Professional Services Contracts with GCStrategies Inc., and order the company's founders, Kristian Firth and Darren Anthony, to attend at the bar of this House, at the expiry of time provided for Oral Questions on Thursday,

12 septembre 2025, pour entendre des témoins sur les approches à adopter pour empêcher les problèmes cités d'empirer et leur appliquer des solutions de bon sens :

- a) le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, sur l'explosion du recours aux experts-conseils par le gouvernement;
- b) le Comité permanent des comptes publics, sur les rapports récents de la vérificatrice générale;
- c) le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, sur la fiducie sans droit de regard du premier ministre et le potentiel de conflits d'intérêts;
- d) le Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, sur la crise de l'emploi et du chômage;
- e) le Comité permanent des finances, sur la crise du coût de la vie et la décision du gouvernement de ne pas présenter de budget;
- f) le Comité permanent de la sécurité publique et nationale, sur la hausse de 116 % du nombre de crimes violents;
- g) le Comité permanent des ressources naturelles, sur les lois anti-énergie des libéraux, que le gouvernement refuse d'abroger;

pourvu que,

- h) ces réunions dureront chacune au moins deux heures et seront télévisées;
- i) un membre du Nouveau Parti démocratique pourra poser des questions aux témoins pendant un maximum de cinq minutes pour chaque groupe de témoins;
- j) au besoin, le greffier de la Chambre recevra instruction de convoquer une réunion organisationnelle pour chacun des comités cités dans cet ordre, la semaine du 7 juillet 2025, aux fins de l'élection de la présidence et de la vice-présidence et de l'étude des motions de régie interne, cette réunion ne comptant pas parmi les cinq exigées dans cet ordre.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal) et John Brassard (Barrie-Sud—Innisfil) — 13 juin 2025

13 juin 2025 — Andrew Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que la Chambre exprime ses vives préoccupations face aux conclusions tirées par la vérificatrice générale dans son rapport 4 de 2025 intitulé « Les Contrats de services professionnels accordés à GCStrategies Inc. », et qu'elle ordonne aux fondateurs de la société, Kristian Firth et Darren Anthony, de comparaître à la barre de cette Chambre, à l'échéance du temps

June 19, 2025, for the purpose of responding to questions asked by members, provided that:

- (a) ten minutes be allocated to each recognized party for the first and second rounds in the following order: Conservative Party, Liberal Party, Bloc Québécois, Conservative Party, Liberal Party and Conservative Party;
- (b) during the third round, six minutes be allocated to each of the recognized parties with an additional six-minute period for each of the New Democratic Party and the Green Party;
- (c) within each ten- and six-minute period of questioning, each party may allocate time to one or more of its members;
- (d) questions and answers be addressed through the Speaker and each answer shall approximately reflect the time taken by the question;
- (e) the Speaker may, at his discretion, suspend the sitting briefly during the questioning;
- (f) at the expiry of time provided herein, and after Messrs. Firth and Anthony have been excused from further attendance, the House shall resume consideration of the usual business of the House for a Thursday; and
- (g) it be an instruction to the Standing Committee on Government Operations and Estimates to consider Mr. Firth's testimony at the bar of the House and, if necessary, recommend further action.

Notice also received from:

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal) and Michael Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands—Rideau Lakes) — June 13, 2025

Ways and Means

Government Bills (Commons)

C-2^R — June 18, 2025 — Resuming consideration of the motion of Gary Anandasangaree (Minister of Public Safety), seconded by Steven MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-2, An Act respecting certain measures relating to the security of the border between Canada and the United States and respecting other related security measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-3 — June 5, 2025 — The Minister of Immigration, Refugees and Citizenship — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-3, An Act to amend the Citizenship Act (2025).

^R Recommended by the Governor General

prévu pour les questions orales le jeudi 19 juin 2025, afin de répondre aux questions posées par les députés, pourvu que :

- a) dix minutes soient allouées à chaque parti reconnu pour les première et deuxième séries de questions, dans l'ordre suivant : Parti conservateur, Parti libéral, Bloc Québécois, Parti conservateur, Parti libéral et Parti conservateur;
- b) lors de la troisième série de questions, six minutes soient allouées à chacun des partis reconnus, et qu'une période supplémentaire de six minutes soit accordée au Nouveau Parti démocratique et au Parti vert;
- c) au cours de chaque période de dix et de six minutes réservée aux questions, chaque parti puisse répartir le temps entre un ou plusieurs de ses députés;
- d) les questions et les réponses soient adressées à la présidence et que chaque réponse corresponde approximativement au temps pris pour poser la question;
- e) la présidence puisse, à sa discrétion, suspendre brièvement la séance pendant la période de questions;
- f) à l'échéance du temps prévu aux présentes, et après que MM. Firth et Anthony aient été invités à quitter la séance, la Chambre reprenne l'examen des affaires habituelles d'un jeudi;
- g) une instruction soit donnée au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires d'examiner le témoignage livré par M. Firth à la barre de la Chambre et, si nécessaire, de recommander des mesures supplémentaires.

Avis aussi reçu de :

Melissa Lantsman (Thornhill), Tim Uppal (Edmonton Gateway), Luc Berthold (Mégantic—L'Érable—Lotbinière), Chris Warkentin (Grande Prairie), Rob Moore (Fundy Royal) et Michael Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands—Rideau Lakes) — 13 juin 2025

Voies et moyens

Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)

C-2^R — 18 juin 2025 — Reprise de l'étude de la motion de Gary Anandasangaree (ministre de la Sécurité publique), appuyé par Steven MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-2, Loi concernant certaines mesures liées à la sécurité de la frontière entre le Canada et les États-Unis et d'autres mesures connexes liées à la sécurité, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-3 — 5 juin 2025 — La ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (2025).

^R Recommandé par le gouverneur général

C-8^R – June 18, 2025 – The Minister of Public Safety – Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-8, An Act respecting cyber security, amending the Telecommunications Act and making consequential amendments to other Acts.

Government Bills (Senate)

Government Business

C-8^R – 18 juin 2025 – Le ministre de la Sécurité publique – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-8, Loi concernant la cybersécurité, modifiant la Loi sur les télécommunications et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)

Affaires émanant du gouvernement

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the 20th sitting day after the draw to establish the list for the consideration of Private Members' Business. As this draw was held on June 3, 2025, the order of precedence should be determined on September 23, 2025.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of private members' business outside the order of precedence is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The list for the consideration of Private Members' Business is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le 20^e jour de séance suivant le tirage qui établira la liste portant examen des affaires émanant des députés. Comme ce tirage a eu lieu le 3 juin 2025, l'ordre de priorité devrait être déterminé le 23 septembre 2025.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La liste portant examen des affaires émanant des députés est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.

NOTICE PAPER

FEUILLETON DES AVIS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

June 18, 2025 – Tamara Jansen (Cloverdale—Langley City) – Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)”.

June 18, 2025 – Simon-Pierre Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot—Acton) – Bill entitled “An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff (forced labour and child labour)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

QUESTIONS

Q-223² – June 18, 2025 – Dean Allison (Niagara West) – With regard to COVID-19 mRNA vaccine safety and efficacy: (a) has Health Canada reviewed the peer-reviewed, published scientific article by Hulscher N, Alexander P E., Amerling R, Gessling H, Hodkinson R, Makis W et al. titled “A Systematic Review Of Autopsy Findings In Deaths After COVID-19 Vaccination”, Science, Public Health Policy and the Law. 2024 Nov 17; v5.2019-2024; (b) what is Health Canada’s assessment of the study referred to in (a); (c) which department or agency makes the final determination about causality when a family member makes a vaccine injury death claim through the Vaccine Injury Support Program; (d) how many death claims relating to the COVID-19 vaccines have been made to the Vaccine Injury Support Program to date; (e) how many death claims relating to the COVID-19 vaccines have been accepted as being causally related; (f) how many death claims relating to the COVID-19 vaccines have been paid through the Vaccine Injury Support Program and what is that total amount paid out; (g) is an autopsy required in the case of a vaccine injury death claim; (h) if the answer to (f) is affirmative, what specialized immunohistochemistry is required to prove causation in the event of an mRNA vaccine injury death; (i) has Health Canada considered mandating autopsies with appropriate immunohistochemistry staining for sudden deaths; and (j) for the years 2019 to 2024, what is the excess all-cause mortality, broken down by year and reason for mortality?

Q-224² – June 18, 2025 – Dean Allison (Niagara West) – With regard to the Public Health Agency of Canada and the government’s future health approach: (a) which agency, entities or ministries are involved in (i) the pandemic prevention,

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

18 juin 2025 – Tamara Jansen (Cloverdale—Langley City) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) ».

18 juin 2025 – Simon-Pierre Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot—Acton) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes (travail forcé et travail des enfants) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

QUESTIONS

Q-223² – 18 juin 2025 – Dean Allison (Niagara-Ouest) – En ce qui concerne l’innocuité et l’efficacité des vaccins à ARNm contre la COVID-19 : a) Santé Canada a-t-il examiné l’article scientifique évalué par des pairs et publié par Hulscher N, Alexander P E., Amerling R, Gessling H, Hodkinson R, Makis W et al., « A Systematic Review Of Autopsy Findings In Deaths After COVID-19 Vaccination », Science, Public Health Policy and the Law, v5.2019-2024, 17 novembre 2024; b) que pense Santé Canada de l’étude mentionnée en a); c) quel ministère ou organisme détermine s’il existe un lien de causalité entre la blessure ou le décès et le vaccin lorsqu’un membre de la famille présente une demande d’indemnisation dans le cadre du Programme de soutien aux victimes d’une vaccination; d) combien de demandes d’indemnisation pour décès liés aux vaccins contre la COVID-19 ont été présentées au titre du Programme de soutien aux victimes d’une vaccination à ce jour; e) combien de demandes d’indemnisation pour décès liés aux vaccins contre la COVID-19 ont été acceptées, car il a été déterminé qu’il existait un lien de causalité entre les décès et les vaccins; f) combien de demandes d’indemnisation pour décès liés aux vaccins contre la COVID-19 ont été acceptées au titre du Programme de soutien aux victimes d’une vaccination et quel est le montant total versé; g) une autopsie est-elle requise dans le cas d’une demande d’indemnisation pour un décès causé par un vaccin; h) si la réponse en f) est affirmative, quels tests d’immunohistochimie spécialisés sont exigés pour prouver le lien de causalité en cas de décès causé par un vaccin à ARNm; i) Santé Canada a-t-il envisagé de rendre obligatoires les autopsies avec coloration immunohistochimique pour les décès soudains; j) de 2019 à 2024, quelle est la surmortalité toutes causes confondues, ventilée par année et par cause de décès?

Q-224² – 18 juin 2025 – Dean Allison (Niagara-Ouest) – En ce qui concerne l’Agence de la santé publique du Canada et la future approche du gouvernement en matière de santé : a) quels agences, entités ou ministères participent (i) aux protocoles de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

preparedness and response protocols, (ii) the One Health approach; (b) what is the One Health approach and where or how did it originate; (c) which bills are currently tabled or have been passed which would operationalize (i) Canada's pandemic prevention, preparedness and response protocols, (ii) the One Health approach in Canada, (iii) any other World Health Organization or United Nations international health or pandemic treaties or agreements; (d) have staff already been hired or will staff be hired and trained to integrate the One Health approach into Canadian policy and legislation; (e) if the answer to (d) is affirmative, (i) where and under which department or agency will these employees work, (ii) where are these positions posted, (iii) what are the hiring criteria for these staff, (iv) who selects the staff, (v) how many positions exist or will be created; (f) what is the budget allocation to integrate the One Health approach; (g) are there training programs for nongovernmental professionals in One Health and, if so, where are they located; and (h) if the answer to (g) is affirmative, (i) how are the training programs funded, (ii) what are their goals, (iii) who instructs these courses, (iv) what are the requirements to instruct these courses, (v) how did the instructors obtain these requirements?

Q-225² — June 18, 2025 — Dean Allison (Niagara West) — With regard to Health Canada's review of the manufacturing data, quality control and safety of lipid nanoparticles in the mRNA COVID-19 vaccines including all versions of Moderna's SpikeVax, Pfizer-BioNTech's Comirnaty and the boosters, and Onpattro (patisaran): (a) was the purity of the starting materials for the lipids, such as residual halogenated solvents and elements, including metals, assessed for mutagenic risk in accordance with established norms and guidelines, and, if so, what were the results, and, if not, why not; (b) was the total amount of observed impurities assessed for mutagenic risk, and, if so, what were the results, and, if not, why not; (c) were any individual element impurities considered mutagenic; (d) if the answer to (c) is affirmative, was this assessed with respect to multiple doses and with respect to the nature of transfection of the lipid nanoparticles; (e) was any assessment of the lipid nanoparticle as a nanoparticle performed; (f) if the answer to (e) is affirmative, did this include an assessment of the polyethylene glycol moiety; (g) was an assessment of the risk of complement activation-related pseudoallergy due to the polyethylene glycol moiety performed, and, if so, what were the results, and, if not, why not; and (h) were any complement-related assays requested from the manufacturer, and, if not, why not?

prévention, de préparation et d'intervention en cas de pandémie, (ii) à l'approche Une seule santé; b) en quoi consiste l'approche Une seule santé et où ou comment a-t-elle vu le jour; c) quels sont les projets de loi actuellement déposés ou adoptés qui permettraient de mettre en œuvre (i) les protocoles canadiens de prévention, de préparation et d'intervention en cas de pandémie, (ii) l'approche Une seule santé au Canada, (iii) tout autre traité ou accord international lié à la santé ou aux pandémies de l'Organisation mondiale de la santé ou des Nations Unies; d) des employés ont-ils déjà été embauchés ou seront-ils embauchés pour intégrer l'approche Une seule santé aux politiques et à la législation canadienne; e) si la réponse en d) est affirmative, (i) où et sous la responsabilité de quel ministère ou organisme ces employés travailleront-ils, (ii) où ces postes sont-ils affichés, (iii) quels sont les critères d'embauche pour ces employés, (iv) qui sélectionne le personnel, (v) combien existe-t-il de postes ou combien de postes seront-ils créés; f) quel est le budget alloué pour intégrer l'approche Une seule santé; g) existe-t-il des programmes de formation sur l'approche Une seule santé destinés aux professionnels non gouvernementaux et, le cas échéant, où sont-ils offerts; h) si la réponse en g) est affirmative, (i) comment les programmes de formation sont-ils financés, (ii) quels objectifs poursuivent-ils, (iii) qui donne les cours, (iv) quelles sont les exigences pour donner ces cours, (v) comment les formateurs ont-ils acquis les compétences exigées?

Q-225² — 18 juin 2025 — Dean Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne l'examen par Santé Canada des données relatives à la fabrication, au contrôle de la qualité et à l'innocuité des nanoparticules lipidiques contenues dans les vaccins à ARNm contre la COVID-19, y compris toutes les versions du SpikeVax de Moderna, du Comirnaty de Pfizer-BioNTech et des doses de rappel, ainsi que dans l'Onpattro (patisaran) : a) a-t-on évalué la pureté des produits de départ utilisés pour les lipides, tels que les solvants et éléments halogénés résiduels, y compris les métaux, conformément aux normes et aux lignes directrices établies en vue d'en déterminer le risque mutagène et, le cas échéant, quels ont été les résultats et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas; b) a-t-on évalué la quantité totale d'impuretés observées en vue d'en déterminer le risque mutagène et, le cas échéant, quels ont été les résultats et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas; c) des impuretés élémentaires ont-elles été considérées comme étant mutagènes; d) si la réponse en c) est affirmative, l'évaluation a-t-elle tenu compte de multiples doses et de la nature de la transfection des nanoparticules lipidiques; e) une évaluation des nanoparticules lipidiques en tant que nanoparticules a-t-elle été effectuée; f) si la réponse en e) est affirmative, cette évaluation comprenait-elle une évaluation du fragment polyéthylène glycol; g) une évaluation du risque de pseudo-allergie liée à l'activation du système du complément attribuable au fragment polyéthylène glycol a-t-elle été réalisée et, le cas échéant, quels en ont été les résultats et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas; h) des essais liés au complément ont-ils été demandés au fabricant et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-226² – June 18, 2025 – Mario Beaulieu (La Pointe-de-l'Île) – With regard to the Treasury Board Secretariat and the Privy Council Office: what is the proportion of the federal public service whose first official language spoken is English or French among (i) the general public service, (ii) deputy and associate deputy ministers, (iii) positions at the EX-03, EX-04 and EX-05 executive levels, based on the most recent data available, indicating the date in each case?

Q-227² – June 18, 2025 – Mario Beaulieu (La Pointe-de-l'Île) – With regard to the Treasury Board Secretariat and the Privy Council Office: how many unilingual English-speaking positions not requiring knowledge of French, unilingual French-speaking positions and bilingual positions exist in the federal public service, in Quebec, specifying the institution (department, branch, board, organization, agency, corporation, Canada Post, Royal Canadian Mounted Police, etc.) and the location (including the Outaouais region of Quebec)?

Q-228² – June 18, 2025 – Chris d'Entremont (Acadie–Annapolis) – With regard to the Atlantic Canada Opportunities Agency and its funding allocations since January 1, 2020: (a) how much funding has been distributed by the Atlantic Canada Opportunities Agency, broken down by federal riding and year; and (b) what projects received funding, broken down by federal riding, year, recipient organization, project description, and amount?

Q-229² – June 18, 2025 – Dean Allison (Niagara West) – With regard to information arising from an access to information request from the Public Health Agency of Canada – A-2023-000165, which stated that the Chief Public Health Officer Dr. Theresa Tam and “quite a few” pandemic managers at the Department of Health, the Public Health Agency of Canada, the Department of Industry, the Department of Foreign Affairs, Trade and Development and the Department of National Defence were required to sign a secret oath promising never to divulge information that “may result in embarrassment”: (a) which specific individual or individuals initiated the requirement for staff to sign a confidentiality agreement; (b) which divisions of which departments did the individual or individuals in (a) work in; (c) who was asked to sign this confidentiality agreement and what positions did they hold in their respective departments; (d) which divisions of which departments did the individuals in (c) work in; (e) what was the exact content of the confidentiality agreement; (f) why did the government feel such a confidentiality agreement was necessary; (g) did the government conceal or attempt to conceal any information from the public and media that could result in embarrassment; (h) if the answer to (g) is affirmative, what was the specific information that the government concealed or attempted to conceal from the public and media that could result in embarrassment; (i) what specific criteria do Department of Health officials use to determine whether it's more important to not embarrass the government versus the requirement to be open and transparent with Canadians; (j) are the staff who

Q-226² – 18 juin 2025 – Mario Beaulieu (La Pointe-de-l'Île) – En ce qui concerne le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Bureau du Conseil privé : quelle est la proportion de la fonction publique fédérale ayant comme première langue officielle parlée le français ou l'anglais chez (i) la fonction publique générale, (ii) les sous-ministres et sous-ministres délégués, (iii) des cadres du groupe de la direction des niveaux EX-03, EX-04 et EX-05, aux dernières données disponibles, en affichant la date selon chaque cas?

Q-227² – 18 juin 2025 – Mario Beaulieu (La Pointe-de-l'Île) – En ce qui concerne le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Bureau du Conseil privé : combien de postes unilingues anglophones n'exigeant pas une connaissance du français, unilingues francophones et bilingues existe-t-il dans la fonction publique fédérale, au Québec, en spécifiant les instances (ministère, direction générale, commission, organisme, agence, société, Poste Canada, Gendarmerie royale du Canada, etc.) ainsi que la localisation (incluant la région de l'Outaouais au Québec)?

Q-228² – 18 juin 2025 – Chris d'Entremont (Acadie–Annapolis) – En ce qui concerne l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et ses allocations financières depuis le 1^{er} janvier 2020 : a) combien d'argent l'Agence a-t-elle distribué, ventilé par circonscription fédérale et par année; b) quels projets ont reçu du financement, ventilé par circonscription fédérale, par année, par organisme bénéficiaire, par description du projet et par montant?

Q-229² – 18 juin 2025 – Dean Allison (Niagara-Ouest) – En ce qui concerne les informations issues d'une demande d'accès à l'information de l'Agence de la santé publique du Canada – A-2023-000165, qui indiquait que la Dre Theresa Tam, administratrice en chef de la santé publique du Canada, et « plusieurs » gestionnaires de la pandémie au ministère de la Santé, à l'Agence de la santé publique du Canada, au ministère de l'Industrie, au ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement et au ministère de la Défense nationale ont été tenus de signer un serment secret les engageant à ne jamais divulguer des renseignements qui « pourraient causer de l'embarras » : a) qui a exigé que le personnel signe un accord de confidentialité; b) dans quelles divisions de quels ministères les personnes en a) travaillaient-elles; c) qui a été invité à signer cet accord de confidentialité et quelles postes occupaient-ils dans leurs ministères respectifs; d) dans quelles divisions de quels ministères les personnes en c) travaillaient-elles; e) quel était le contenu exact de l'accord de confidentialité; f) pourquoi le gouvernement a-t-il jugé nécessaire de conclure un tel accord de confidentialité; g) le gouvernement a-t-il dissimulé ou tenté de dissimuler au public et aux médias des informations susceptibles de causer de l'embarras; h) si la réponse en g) est affirmative, quelles informations au juste le gouvernement a-t-il dissimulées ou tenté de dissimuler au public et aux médias qui auraient pu causer de l'embarras; i) quels critères précis les fonctionnaires du ministère de la Santé utilisent-ils pour déterminer s'il est plus important de ne pas causer d'embarras au gouvernement ou de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

signed this confidentiality agreement still under a legal obligation to meet the demands as outlined in the confidentiality agreement; (k) under what other circumstances are these types of confidentiality agreements required of bureaucratic staff; (l) how did this confidentiality agreement differ from the Values and Ethics Code for the Public Sector; (m) who specifically wrote the confidentiality agreement and which division and which department do they work in; and (n) who approved the requirements of the confidentiality agreement?

Q-230² – June 18, 2025 – Leslyn Lewis (Haldimand–Norfolk) – With regard to the Action Committee on Court Operations in Response to COVID-19 (the “Action Committee”) co-chaired by Chief Justice Richard Wagner and former Minister of Justice and Attorney General David Lametti: (a) who were the originators of the idea for the Action Committee; (b) what were the terms of reference and mandate of this Action Committee; (c) given the Action Committee’s membership included high-level representatives from the executive branch of the federal government (Department of Justice Canada, Public Health Agency of Canada) and the judicial branch (Supreme Court of Canada, provincial courts), what measures were implemented to protect the separation of powers and judicial independence; (d) what measures were taken to prevent judges on the Action Committee and across Canada from being pressured to act as advocates for the federal government’s policies, as opposed to independent arbiters of fact and law; (e) given the Action Committee’s mandate centred on administrative procedures rather than judicial decision-making, why did its membership include judges, rather than just court administrators; (f) what influence, if any, did British Columbia’s Justice COVID-19 Response Group and Cross-Jurisdictional Technical Advisory Group have on the Action Committee’s formation, deliberations, and recommendations; (g) what metrics or criteria were the participating judges given in order to prevent bias on factual or legal issues surrounding COVID-19; (h) what were the procedures in place to identify and manage financial, personal or political conflicts of interest among the Action Committee’s members and direct participants; (i) what specific conflicts of interest were identified and with whom; (j) which law firms participated, either directly or indirectly, in the Action Committee; (k) did the Action Committee consider, discuss or address (i) the topics of “misinformation,” “disinformation” or “malinformation” related to court operations, judicial decision-making or any other context, (ii) the use of judicial notice in legal challenges related to COVID-19 or the pandemic response, (iii) the implementation of mandatory COVID-19 vaccination policies or restrictions for court users, staff or judges and any exemptions from such policies; (l) what actions were taken or processes put in place to ensure that legal cases related to COVID-19 were decided based on a review of all the evidence put before the presiding court, notwithstanding (i) any information or advice provided to the Action Committee by the executive branch (Department of Justice Canada, the Public Health Agency of Canada, Health Canada, the National Advisory Committee on Immunization, the

respecter l’obligation d’ouverture et de transparence envers la population canadienne; j) le personnel qui a signé cet accord de confidentialité est-il toujours légalement tenu de se conformer aux exigences énoncées dans l’accord de confidentialité; k) dans quelles autres circonstances ce type d’accord de confidentialité est-il exigé du personnel bureaucratique; l) en quoi cet accord de confidentialité diffère-t-il du Code de valeurs et d’éthique du secteur public; m) qui a rédigé cet accord de confidentialité et dans quelle division et quel ministère travaille-t-il; n) qui a approuvé les exigences concernant l’accord de confidentialité?

Q-230² – 18 juin 2025 – Leslyn Lewis (Haldimand–Norfolk) – En ce qui concerne le Comité d’action sur l’administration des tribunaux en réponse à la COVID-19 (le « Comité d’action ») coprésidé par le juge en chef Richard Wagner et l’ancien ministre de la Justice et procureur général David Lametti : a) quelles personnes ont eu l’idée du Comité d’action; b) quel était le mandat de ce Comité d’action; c) étant donné que le Comité d’action comprenait des représentants de haut niveau du pouvoir exécutif du gouvernement fédéral (ministère de la Justice du Canada, Agence de la santé publique du Canada) et du pouvoir judiciaire (Cour suprême du Canada, tribunaux provinciaux), quelles mesures ont été mises en œuvre pour protéger la séparation des pouvoirs et l’indépendance judiciaire; d) quelles mesures ont été prises pour empêcher que les juges membres du Comité d’action et de partout au Canada subissent des pressions pour agir en tant que défenseurs des politiques du gouvernement fédéral, plutôt qu’en tant qu’arbitres indépendants des faits et du droit; e) étant donné que le mandat du Comité d’action était axé sur les procédures administratives plutôt que sur les décisions judiciaires, pourquoi comprenait-il des juges plutôt que des administrateurs de tribunaux; f) quelle influence, le cas échéant, le groupe d’intervention du ministère de la Justice en réponse à la COVID-19 et le groupe consultatif technique intergouvernemental de la Colombie-Britannique ont-ils eu sur la formation, les délibérations et les recommandations du Comité d’action; g) quels indicateurs ou critères ont été fournis aux juges participants afin d’éviter tout parti pris sur les questions factuelles ou juridiques liées à la COVID-19; h) quelles étaient les procédures mises en place pour identifier et gérer les conflits d’intérêts financiers, personnels ou politiques entre les membres du Comité d’action et les participants directs; i) quels conflits d’intérêts précis ont été identifiés et avec qui; j) quels cabinets d’avocats ont participé, directement ou indirectement, au Comité d’action; k) le Comité d’action a-t-il examiné, discuté ou abordé (i) les questions de « désinformation », « mésinformation » ou « malinformation » liées au fonctionnement des tribunaux, à la prise de décisions judiciaires ou à tout autre contexte, (ii) le recours à la connaissance d’office dans les contestations judiciaires liées à la COVID-19 ou à la réponse à la pandémie, (iii) la mise en œuvre de politiques de vaccination obligatoire contre la COVID-19 ou de restrictions pour les usagers, le personnel ou les juges des tribunaux, ainsi que toute exemption à ces politiques; l) quelles mesures ont été prises ou quels processus ont été mis en place pour garantir que les affaires judiciaires liées à la COVID-19 aient été jugées

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Canadian Centre for Occupational Health and Safety), (ii) any information or guidance provided to the courts by the Action Committee; (m) were concerns raised at any time, either internally or externally, over any aspect of the Action Committee's (i) creation, membership, processes, independence, politicization, bias, conflicts of interest, (ii) discussion or actions around issues of public health restrictions, mask and vaccine mandates and exemptions, or the taking of judicial notice in COVID-related cases, and, if so, what were the concerns; (n) what was the communication protocol of the Action Committee to provide direction or make recommendations to courts, regulatory bodies or associations; (o) what were those communications and their dates; (p) were cases delayed waiting for information from the Action Committee; (q) did the Action Committee recommend the restriction on access to judicial chambers based on COVID-19 vaccination status; (r) who or what entities received advice or recommendations from the Action Committee; and (s) did the Action Committee set forth any requirements or guidelines to Crown prosecutors for criminal prosecutions related to harms resulting from the government's COVID-19 pandemic response, or for handling private prosecutions that may arise from harm, negligence or other allegations?

Q-231² – June 18, 2025 – Dan Mazier (Riding Mountain) – With regard to the Canadian Dental Care Plan: (a) what is the average cost per patient, per year, since the program's inception; (b) what is the projected average cost per patient, per year, for each of the next five fiscal years; (c) what are the total number of claims submitted to date, and, of these, how many were denied under (i) Schedule A, (ii) Schedule B; (d) for any rejected or denied claims in (c), what is the breakdown of the (i) number, (ii) types, of treatments denied under each schedule, along with the reasons for denial; (e) what is the total number of pre-authorization requests submitted under the Canadian Dental Care Plan; (f) of the requests in (e), how many have been rejected, including the reasons for rejection; (g) what is the average time between a dental office submitting a pre-authorization request and receiving a decision (approval or denial); (h) what has been the longest adjudication time recorded to date, including the type of request; (i) how many Canadians have withdrawn from the Canadian Dental Care Plan since its launch; (j) what is the number of providers who have withdrawn from the Canadian Dental Care Plan since its launch; (k) what is the total administrative cost of delivering the Canadian Dental Care Plan since inception, including all

sur la base d'un examen de tous les éléments de preuve présentés à la cour présidant l'affaire, nonobstant (i) toute information ou tout conseil fourni au Comité d'action par le pouvoir exécutif (ministère de la Justice du Canada, Agence de la santé publique du Canada, Santé Canada, Comité consultatif national de l'immunisation, Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail), (ii) toute information ou orientation fournie aux tribunaux par le Comité d'action; m) des préoccupations ont-elles été soulevées à un moment ou à un autre, en interne ou en externe, concernant un aspect quelconque du Comité d'action, notamment (i) sa création, sa composition, ses processus, son indépendance, sa politisation, ses préjugés, ses conflits d'intérêts, (ii) ses discussions ou ses actions concernant les restrictions en matière de santé publique, les obligations et les exemptions relatives au port du masque et à la vaccination, ou la prise en compte de faits constatés d'office dans des affaires liées à la COVID-19, et, le cas échéant, quelles étaient ces préoccupations; n) quel était le protocole de communication utilisé par le Comité d'action pour fournir des orientations ou formuler des recommandations aux tribunaux, aux organismes de réglementation ou aux associations; o) quelles ont été ces communications et à quelles dates ont-elles eu lieu; p) des affaires ont-elles été retardées dans l'attente d'informations de la part du Comité d'action; q) le Comité d'action a-t-il recommandé de restreindre l'accès aux cabinets des juges en fonction du statut vaccinal contre la COVID-19; r) qui ou quelles entités ont reçu des conseils ou des recommandations du Comité d'action; s) le Comité d'action a-t-il établi des exigences ou des lignes directrices à l'intention des procureurs de la Couronne concernant les poursuites pénales liées aux préjudices résultant de la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19, ou concernant le traitement des poursuites privées qui pourraient découler de préjudices, de négligence ou d'autres allégations?

Q-231² – 18 juin 2025 – Dan Mazier (Mont-Riding) – En ce qui concerne le Régime canadien de soins dentaires : a) quel est le coût moyen par patient, par année, depuis la mise en œuvre du programme; b) quel est le coût moyen prévu par patient, par année, pour chacun des cinq prochains exercices; c) quel est le nombre total de demandes présentées à ce jour et, parmi celles-ci, combien ont été refusées en vertu de (i) l'annexe A, (ii) l'annexe B; d) pour les demandes rejetées ou refusées indiquées en c), quelle est la ventilation (i) du nombre, (ii) des types, de traitements refusés en vertu de chaque annexe, ainsi que les motifs du refus; e) quel est le nombre total de demandes d'autorisation préalable présentées dans le cadre du Régime canadien de soins dentaires; f) parmi les demandes en e), combien ont été rejetées, y compris les motifs du rejet; g) quel est le délai moyen entre le moment où un cabinet dentaire soumet une demande d'autorisation préalable et celui où il reçoit une décision (approbation ou refus); h) quel est le délai de décision le plus long enregistré à ce jour, y compris le type de demande; i) combien de Canadiens se sont retirés du Régime canadien de soins dentaires depuis son lancement; j) quel est le nombre de fournisseurs qui se sont retirés du Régime canadien de soins de santé dentaires depuis son lancement; k) quel est le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

payments to third-party administrators; and (l) what is the number of new Canadian Dental Care Plan patients approved since the program's expansion to individuals aged 18 to 64?

Q-232² – June 18, 2025 – Jacob Mantle (York–Durham) – With regard to enforcement actions and associated federal funding by the Canada Border Services Agency aimed at intercepting stolen vehicles at Canadian ports and railyards since January 1, 2022: (a) how many stolen vehicles were intercepted and detained by the Canada Border Services Agency in each calendar quarter, broken down by Canada Border Services Agency region; (b) for each quarter, how many interceptions resulted from police referrals versus Canada Border Services Agency-initiated detections; (c) what was the total value of intercepted vehicles at point of seizure, broken down by quarter and region; (d) what total amount has been allocated to the Canada Border Services Agency for vehicle-theft interdiction, including personnel, equipment, scanners, mobile units, training, intelligence stations and related measures, broken down by fiscal year and category of expenditure; (e) how much of the funding allocated in each fiscal year remains unspent, re-allocated or carried forward into subsequent fiscal years; (f) for each equipment or technology purchase, including X-ray container scanners, what are the details of each purchase, including the (i) date, (ii) vendor, (iii) cost, (iv) description of the item, (v) volume, (vi) operation deployment date, (vii) current functionality status; (g) how many inspections have been conducted annually using newly-funded equipment, broken down by equipment type and location; (h) how many full-time equivalent Canada Border Services Agency personnel are dedicated to autotheft enforcement, disaggregated by fiscal year, and what share of their time is tracked as active deployment versus administrative time or other time; (i) what performance metrics, including interceptions per inspection or seizures per staff-hour, are tracked by the Canada Border Services Agency and reported, whether internally or otherwise, and what are the quarterly results since 2022; (j) how many reports or audits have been conducted internally or otherwise evaluating the efficiency and effectiveness of the Canada Border Services Agency's auto-theft operations, and what remedial actions or findings have been documented; (k) what steps were taken to address operational deficiencies and the issue that the Port of Montreal has only five Canada Border Services Agency agents for container inspection and frequent equipment breakdowns; (l) what accountability measures and ongoing public transparency frameworks are in place to ensure that vehicle-theft enforcement funding delivers measurable increases in seized stolen vehicles versus other expenditures; (m) of the stolen-vehicle interceptions reported in each quarter, how many were based on the Canada Border Services Agency's marine cargo targeting referrals versus rail yard targeting, and what has been the annual "resultant rate" of marine cargo examinations leading to interceptions; (n) what is the current status of the e-Manifest replacement and National Targeting

coût administratif total de la mise en œuvre du Régime depuis sa création, y compris tous les paiements versés à des administrateurs tiers; l) quel est le nombre de nouveaux patients admis au Régime canadien de soins de santé dentaires depuis l'élargissement du programme aux personnes âgées de 18 à 64 ans?

Q-232² – 18 juin 2025 – Jacob Mantle (York–Durham) – En ce qui concerne les mesures d'application de la loi et le financement fédéral connexe de l'Agence des services frontaliers du Canada visant à intercepter les véhicules volés aux ports et aux gares de triage du Canada depuis le 1^{er} janvier 2022 : a) combien de véhicules volés ont été interceptés et retenus par l'Agence des services frontaliers du Canada chaque trimestre civil, ventilés par région de l'Agence des services frontaliers du Canada; b) pour chaque trimestre, combien d'interceptions ont résulté d'indications policières plutôt que de détections initiées par l'Agence des services frontaliers du Canada; c) quelle était la valeur totale des véhicules interceptés au point de saisie, ventilée selon le trimestre et la région; d) quel est le montant total alloué à l'Agence des services frontaliers du Canada aux fins de la lutte contre les vols de véhicules, y compris pour le personnel, l'équipement, les scanners, les unités mobiles, la formation, les postes de renseignement et les mesures connexes, ventilé selon l'exercice financier et la catégorie de dépense; e) quelle portion du financement alloué, chaque exercice, n'a pas été dépensé, a été réaffecté ou a été reporté à un exercice subséquent; f) pour chaque achat d'équipement ou de technologie, y compris les scanners de conteneurs à rayons X, quels sont les détails de chaque achat, y compris (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le coût, (iv) la description de l'article, (v) le volume, (vi) la date de déploiement opérationnel, (vii) l'état de fonctionnalité actuel; g) combien d'inspections ont eu lieu annuellement au moyen d'équipement nouvellement financé, ventilées selon le type d'équipement et le lieu; h) combien d'équivalents temps plein de l'Agence des services frontaliers du Canada sont assignés aux mesures d'application des lois contre les vols de voitures, ventilés par exercice, et quelle portion de leur temps est consigné à titre de déploiement actif plutôt que de temps administratif ou autre; i) quelles mesures de rendement, y compris le nombre d'interceptions par inspection ou de saisies par heure-personne, font l'objet d'un contrôle et de rapports de la part de l'Agence des services frontaliers du Canada, à l'interne ou autrement, et quels sont les résultats trimestriels depuis 2022; j) combien de rapports ou de vérifications ont eu lieu, à l'interne ou autrement, pour évaluer l'efficacité et l'efficacités des opérations de lutte contre les vols de voitures de l'Agence des services frontaliers du Canada, et quels correctifs ou conclusions ont été consignés; k) quelles mesures ont été prises pour corriger les déficiences opérationnelles et le problème que constitue le fait que le port de Montréal ne dispose que de cinq agents de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'inspection des conteneurs et que l'équipement tombe fréquemment en panne; l) quels mesures de responsabilisation et cadres continus de transparence publique sont en place pour garantir que le financement des mesures d'exécution des lois contre les vols de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Centre transformation initiatives intended to automate risk targeting, including project milestones, timelines and delays, and when this technology will reach operational readiness at enforcement sites such as Montreal and Toronto; and (o) what percentage of the Canada Border Services Agency's auto-theft funding allocated in the 2024 Estimates has been spent, and how much remains unspent or carried forward as of the most recent fiscal quarter?

Q-233² – June 18, 2025 – Jacob Mantle (York–Durham) – With regard to the Canada Border Services Agency's Release Prior to Payment Privilege program: (a) as at the Release Prior to Payment Privilege program's transition period end date of May 20, 2025, at 3:00:01 a.m. Eastern Daylight Time, how many importer program accounts were enrolled in the Release Prior to Payment Privilege program, including as part of the program's transition plan or after October 21, 2024; (b) of the importer program accounts reported in (a), what is the percentage of the total importer program accounts; (c) of the importer program accounts reported in (a), how many (i) provided the required financial security and thereby maintained Release Prior to Payment Privilege privileges by the program's transition period end date of May 20, 2025, at 3:00:01 a.m. Eastern Daylight Time, and what is the percentage of total importer program accounts, (ii) imported only goods not subject to duties and taxes (e.g., zero-rated goods) between October 21, 2024, and May 20, 2025, at 3:00:01 a.m. Eastern Daylight Time, and what is the percentage of total importer program accounts, (iii) imported dutiable or taxable goods between October 21, 2024, and May 20, 2025, at 3:00:01 a.m. Eastern Daylight Time but did not satisfy financial security requirements and were removed from the program, and what is the percentage of total importer program accounts, (iv) did not import any goods between October 21, 2024, and May 20, 2025, 3:00:01 a.m. Eastern Daylight Time and were removed from the program, and what is the percentage of total importer program accounts; (e) as at the Release Prior to Payment Privilege program's transition period end date of May 20, 2025, at 3:00:01 a.m. Eastern Daylight Time, how many importer program accounts were ineligible for Release Prior to Payment Privilege; (f) between October 21, 2024, and the Release Prior to Payment Privilege program's transition period end date of May 20, 2025, at 3:00:01 a.m. Eastern Daylight Time, how many importer program accounts submitted requests for a reduction of financial security amounts, and how many were (i) granted, (ii) denied; (g) of the requests for reduction of financial security reported in (f), what

voitures mènent à des augmentations mesurables du nombre de saisies de véhicules volés, par rapport aux autres dépenses; m) parmi les interceptions de véhicules volés déclarées chaque trimestre, combien résultaient des indications ciblant les cargaisons maritimes de l'Agence des services frontaliers du Canada plutôt que du ciblage des gares de triage, et quel est le « taux d'examen fructueux » annuel des examens de cargaisons maritimes menant à des interceptions; n) quel est le statut actuel des initiatives de remplacement du Manifeste électronique et de transformation du Centre national de ciblage visant à automatiser le ciblage des risques, y compris les jalons, les échéanciers et les retards de ces projets, et quand la technologie en question atteindra l'état de préparation opérationnelle aux lieux d'exécution comme Montréal et Toronto; o) quel pourcentage des fonds de lutte contre les vols de voitures de l'Agence des services frontaliers du Canada alloués dans le Budget des dépenses de 2024 ont été dépensés, et combien n'avaient pas été dépensés ou avaient été reportés, au trimestre d'exercice le plus récent?

Q-233² – 18 juin 2025 – Jacob Mantle (York–Durham) – En ce qui concerne le programme Privilège de la mainlevée avant le paiement de l'Agence des services frontaliers du Canada : a) à la date de fin de la période de transition du programme Privilège de la mainlevée avant le paiement, soit le 20 mai 2025 à 3 h 00 min 01 s, heure avancée de l'Est, combien de comptes du programme d'importateurs étaient inscrits au programme Privilège de la mainlevée avant le paiement, y compris dans le cadre du plan de transition du programme ou après le 21 octobre 2024; b) parmi les comptes du programme d'importateurs en a), quel est le pourcentage des comptes du programme d'importateurs totaux; c) parmi les comptes du programme d'importateurs en a), combien (i) ont fourni la garantie financière requise et ainsi conservé leurs privilèges de la mainlevée avant paiement à la date de fin de la période de transition du programme, soit le 20 mai 2025 à 3 h 00 min 01 s, heure avancée de l'Est, et quel est le pourcentage des comptes du programme d'importateurs totaux, (ii) ont importé uniquement des marchandises non assujetties à des taxes et à des droits (par exemple, marchandises détaxées) entre le 21 octobre 2024 et le 20 mai 2025 à 3 h 00 min 01 s, heure avancée de l'Est, et quel est le pourcentage des comptes du programme d'importateurs totaux, (iii) ont importé des marchandises passibles de droits de douanes ou taxables entre le 21 octobre 2024 et le 20 mai 2025, à 3 h 00 min 01 s, heure avancée de l'Est, mais n'ont pas satisfait aux exigences en matière de garantie financière et ont été retirés du programme, et quel est le pourcentage des comptes du programme d'importateurs totaux, (iv) n'ont importé aucune marchandise entre le 21 octobre 2024 et le 20 mai 2025, à 3 h 00 min 01 s, heure avancée de l'Est, et ont été retirés du programme, et quel est le pourcentage des comptes du programme d'importateurs totaux; e) à la date de fin de la période de transition du programme Privilège de la mainlevée avant le paiement, soit le 20 mai 2025 à 3 h 00 min 01 s, heure avancée de l'Est, combien de comptes du programme d'importateurs étaient inadmissibles au privilège de la mainlevée avant paiement; f) entre le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

was the amount of the financial security demanded by the Canada Border Services Agency and the amount of reduction requested, broken down by importer program account; and (h) of the requests for reduction of financial security reported in (f) that were denied by the Canada Border Services Agency, what were the reasons for each denial, broken down by importer program account, and what were the reasons provided to each requester?

Q-234² – June 18, 2025 – Scott Aitchison (Parry Sound–Muskoka) – With regard to the government's announcement in Budget 2024, in which it outlined its intention to amend the Food and Drugs Act to grant the Minister of Health the authority to "rely on information or decisions from select foreign regulatory authorities in specific instances to satisfy requirements in the Food and Drugs Act or its regulations", since the enactment of this new authority: (a) how many times has this authority been exercised; (b) which foreign regulatory authorities have been relied upon under this authority, including the details of each case; and (c) which therapeutic products, foods, medical devices or other regulated products were involved for each case in (a), including the nature of the reliance and how it contributed to meeting Canadian regulatory requirements?

Q-235² – June 18, 2025 – Scott Aitchison (Parry Sound–Muskoka) – With regard to the use of temporary foreign workers in the healthcare sector: (a) what is the total number of temporary foreign workers employed in healthcare-related occupations each year since 2015, broken down by (i) nurse aides, (ii) personal support workers, (iii) licensed practical nurses, (iv) physicians, (v) other job categories, and further broken down by province or territory, and by country of origin; (b) what is the number of healthcare employers currently approved to hire temporary foreign workers, broken down by (i) province or territory, (ii) healthcare occupation; and (c) what is the number of known contract violations or complaints involving healthcare-sector temporary foreign workers, broken down by (i) province or territory, (ii) healthcare occupation, including the nature of the violations?

Q-236² – June 18, 2025 – Scott Aitchison (Parry Sound–Muskoka) – With regard to the National Pharmacare Program: (a) what is the average cost since the program's inception, broken down by patient and year; (b) what is the projected

21 octobre 2024 et la date de fin de la période de transition du programme Privilège de la mainlevée avant le paiement, soit le 20 mai 2025 à 3 h 00 min 01 s, heure avancée de l'Est, combien de comptes du programme d'importateurs ont soumis des demandes de réduction des montants de la garantie financière, et combien de ces demandes ont été (i) acceptées, (ii) refusées; g) parmi les demandes de réduction de la garantie financière signalées en f), quel était le montant de la garantie financière exigé par l'Agence des services frontaliers du Canada et le montant de la réduction demandée, ventilés par compte du programme d'importateurs; h) parmi les demandes de réduction de la garantie financière signalées en f) qui ont été refusées par l'Agence des services frontaliers du Canada, quelles étaient les raisons de chaque refus, ventilées par compte du programme d'importateurs, et quelles raisons ont été fournies à chaque demandeur?

Q-234² – 18 juin 2025 – Scott Aitchison (Parry Sound–Muskoka) – En ce qui concerne l'annonce dans le budget de 2024 dans laquelle le gouvernement indiquait son intention de modifier la Loi sur les aliments et drogues afin de donner au ministre de la Santé le pouvoir « de s'appuyer sur l'information ou les décisions de certaines autorités de réglementation étrangères dans certains cas précis pour satisfaire aux exigences de la Loi sur les aliments et drogues ou de ses règlements connexes », depuis l'entrée en vigueur de ce nouveau pouvoir : a) combien de fois ce pouvoir a-t-il été exercé; b) sur quelles autorités de réglementation étrangère s'est-on appuyé en vertu de ce pouvoir, y compris les détails de chaque cas; c) quels produits thérapeutiques, aliments, dispositifs médicaux ou autres produits réglementés étaient visés dans chaque cas mentionné en a), y compris la nature de l'information ou des décisions qui ont servi de fondement et la façon dont elles ont contribué à satisfaire les exigences réglementaires du Canada?

Q-235² – 18 juin 2025 – Scott Aitchison (Parry Sound–Muskoka) – En ce qui concerne le recours aux travailleurs étrangers temporaires dans le secteur des soins de santé : a) quel est le nombre total de travailleurs étrangers temporaires employés dans des professions liées aux soins de santé chaque année depuis 2015, ventilé par (i) aides-infirmiers, (ii) préposés aux bénéficiaires, (iii) infirmiers auxiliaires autorisés, (iv) médecins, (v) autres catégories d'emploi, et ventilé par province ou territoire et par pays d'origine; b) quel est le nombre d'employeurs du secteur des soins de santé actuellement autorisés à embaucher des travailleurs étrangers temporaires, ventilé par (i) province ou territoire, (ii) profession du secteur des soins de santé; c) quel est le nombre de violations de contrat ou de plaintes connues impliquant des travailleurs étrangers temporaires du secteur des soins de santé, ventilé par (i) province ou territoire, (ii) profession liée aux soins de santé, y compris la nature des violations?

Q-236² – 18 juin 2025 – Scott Aitchison (Parry Sound–Muskoka) – En ce qui concerne le Régime national d'assurance médicaments : a) quel est le coût moyen du Régime depuis sa création, ventilé par patient et par exercice; b) quel est le coût

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

average cost for each of the next five fiscal years, broken down by patient and year; (c) what is the total number of prescription drug claims submitted to date, including a breakdown by province; (d) what is the number of claims that have been denied, along with a breakdown of the reasons for denial; and (e) what is the total administrative cost of delivering the National Pharmacare Program since its inception, including payments to third-party administrators and technology platforms?

Q-237² — June 18, 2025 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — With regard to the Federal Skilled Worker Program, since January 2016, broken down by year: (a) how many individuals applied to the program with the National Occupational Classification codes (i) 31102 (General Practitioners and Family Physicians), (ii) 31100 (Specialists in Clinical and Laboratory Medicine), (iii) 31101 (Specialists in Surgery); (b) of the applicants for each National Occupational Classification code in (a), how many were approved through the Federal Skilled Worker Program; and (c) of the applicants in (b), how many have been licensed by a recognized federal, provincial or territorial regulatory authority to practice medicine in Canada?

Q-238² — June 18, 2025 — Gérard Deltell (Louis-Saint-Laurent—Akiawenhrahk) — With regard to the government's electric vehicle battery manufacturing facility agreement with Volkswagen: (a) how much funding has been distributed to Volkswagen to date in relation to the agreement; (b) what were the dates and amounts of each funding instance; (c) what is the schedule for future funding under the agreement; (d) how have the developments related to the \$370 billion funding commitment in the United States as part of the 2022 Inflation Reduction Act impacted this agreement, and what are the details of the specific changes that the government has made to this agreement following the developments associated with the Inflation Reduction Act; and (e) is the Parliamentary Budget Officer's 2023 report stating that the deal will cost the government \$16.3 billion consistent with current governmental financial projections associated with this deal, and, if not, what numbers are different and how does the government explain the difference?

Q-239² — June 18, 2025 — Adam Chambers (Simcoe North) — With regard to the education of government officials: how many government officials, broken down by department, have post-secondary education from an institution other than a university, such as a college or technical school?

Q-240² — June 18, 2025 — Kelly Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — With regard to the extreme cold weather sleeping bag system, as a replacement for the general purpose sleeping bag system, which was contracted by Public Services and

moyen prévu pour chacun des cinq prochains exercices financiers, ventilé par patient et par exercice; c) quel est le nombre total de demandes de remboursement de médicaments sur ordonnance présentées à ce jour, y compris une ventilation par province; d) quel est le nombre de demandes qui ont été refusées, ventilé par motif de refus; e) quel est le coût administratif total de la mise en œuvre du Régime national d'assurance médicaments depuis sa création, y compris les paiements versés aux administrateurs tiers et aux plateformes technologiques?

Q-237² — 18 juin 2025 — Brad Vis (Mission—Matsqui—Abbotsford) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs qualifiés du gouvernement fédéral, depuis janvier 2016, ventilé par année : a) combien de personnes ont présenté une demande dans le cadre du programme avec la Classification nationale des professions (i) 31102 (omnipraticiens/omnipraticiennes et médecins en médecine familiale), (ii) 31100 (spécialistes en médecine clinique et de laboratoire), (iii) 31101 (spécialistes en chirurgie); b) parmi les candidats relevant de chaque code de la Classification nationale des professions en a), combien ont été approuvés dans le cadre du Programme des travailleurs qualifiés du gouvernement fédéral; c) parmi les candidats en b), combien ont obtenu un permis d'exercice de la médecine au Canada délivré par un organisme de réglementation fédéral, provincial ou territorial reconnu?

Q-238² — 18 juin 2025 — Gérard Deltell (Louis-Saint-Laurent—Akiawenhrahk) — En ce qui concerne l'entente relative à l'usine de batteries pour véhicules électriques entre le gouvernement et Volkswagen : a) quel montant a été versé à Volkswagen à ce jour dans le cadre de cette entente; b) quels étaient les dates et les montants de chaque financement; c) quel est le calendrier des financements futurs prévus dans le cadre de l'entente; d) comment les développements liés à la promesse de financement de 370 milliards de dollars aux États-Unis dans le cadre de la Inflation Reduction Act de 2022 ont-ils influencé cette entente, et quels sont les détails des modifications précises que le gouvernement a apportées à cette entente à la suite des développements associés à l'Inflation Reduction Act; e) le rapport 2023 du directeur parlementaire du budget indiquant que cette entente coûtera 16,3 milliards de dollars au gouvernement correspond-il aux projections financières actuelles du gouvernement associées à cette entente, et, dans le cas contraire, quels sont les chiffres qui diffèrent et comment le gouvernement explique-t-il cette différence?

Q-239² — 18 juin 2025 — Adam Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne la scolarité des fonctionnaires : combien de fonctionnaires, ventilés par ministère, ont suivi des études postsecondaires dans un établissement autre qu'une université, comme un collège ou une école technique?

Q-240² — 18 juin 2025 — Kelly Block (Sentier Carlton—Eagle Creek) — En ce qui concerne le système de sac de couchage pour très grand froid, qui remplace le système de sac de couchage polyvalent, dont l'approvisionnement a été confié à

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Procurement Canada: (a) as the extreme cold weather sleeping bag system's request for proposal closed on October 28, 2024, what was the result of the request for proposal; (b) what are the details of any resulting contracts, including, for each, (i) the amount, (ii) the vendor, (iii) the date and duration, (iv) the description of the goods or services provided, (v) whether the contract was sole-sourced or awarded through a competitive bidding process; (c) which companies were contracted for the general purpose sleeping bag system, including, for each contract, (i) the amount, (ii) the vendor, (iii) the date and duration, (iv) the description of the goods or services provided, (v) whether the contract was sole-sourced or awarded through a competitive bidding process; (d) in which country will the extreme cold weather sleeping bag system's products be manufactured; and (e) how many of these systems are contracted to be manufactured in total?

Q-241² – June 18, 2025 – Pierre Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) – With regard to Bill C-202, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management): (a) is it the government's position that this bill, upon receiving royal assent, will become a law of Canada; (b) if the answer to (a) is affirmative, is it the government's position that the law would bind His Majesty in right of Canada; (c) if the answer to (b) is negative, (i) why not, (ii) is this position backed by a legal opinion; and (d) if the answer to (c)(ii) is affirmative, what are the particulars of the legal opinion, including the (i) date it was given, (ii) person who approved it, (iii) person who requested it?

Q-242² – June 18, 2025 – Ellis Ross (Skeena–Bulkley Valley) – With regard to Health Canada's exemption granted to British Columbia under the Controlled Drugs and Substances Act, which allows for adults to possess up to 2.5 grams of certain substances: has the government received a request from British Columbia to extend the exemption past the January 31, 2026 expiration date, and, if so, (i) what are the details of the request, (ii) does the government plan to approve British Columbia's extension request?

Q-243² – June 18, 2025 – Ellis Ross (Skeena–Bulkley Valley) – With regard to national data on opioid-related harms, since January 2021, broken down by year and by province or territory: how many opioid-related (i) deaths, (ii) hospitalizations, (iii) emergency department visits, have occurred?

Q-244² – June 18, 2025 – Eric Lefebvre (Richmond–Arthabaska) – With regard to the Housing Accelerator Fund: (a) how much of the allocated \$900 million has been released to municipalities in the province of Quebec; (b) what is the municipality, the date and the amount of each disbursement;

Services publics et Approvisionnement Canada : a) étant donné que l'appel d'offres pour le système de sac de couchage pour très grand froid a pris fin le 28 octobre 2024, quel a été le résultat de cet appel d'offres; b) quels sont les détails des contrats qui ont été conclus, y compris, pour chacun d'entre eux, (i) le montant, (ii) le fournisseur, (iii) la date et la durée, (iv) la description des biens ou des services fournis, (v) s'il s'agit d'un contrat à fournisseur unique ou s'il a été attribué à l'issue d'un processus d'appel d'offres concurrentiel; c) quelles sont les entreprises qui ont été sélectionnées pour le système de sac de couchage polyvalent, y compris, pour chaque contrat, (i) le montant, (ii) le fournisseur, (iii) la date et la durée, (iv) la description des biens ou services fournis, (v) si le contrat a été attribué à un fournisseur unique ou à l'issue d'un appel d'offres; d) dans quel pays les produits du système de sac de couchage pour très grand froid seront-ils fabriqués; e) combien de systèmes au total doivent être fabriqués dans le cadre des contrats conclus?

Q-241² – 18 juin 2025 – Pierre Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) – En ce qui concerne le projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre) : a) le gouvernement est-il d'avis que ce projet de loi, une fois qu'il aura reçu la sanction royale, deviendra une loi canadienne; b) si la réponse en a) est affirmative, le gouvernement est-il d'avis que la loi lierait Sa Majesté du chef du Canada; c) si la réponse en b) est négative, (i) pourquoi, (ii) cette position est-elle étayée par un avis juridique; d) le cas échéant en c)(ii), quels sont les détails de l'avis juridique, y compris (i) la date à laquelle l'avis a été donné, (ii) la personne qui l'a approuvé, (iii) la personne qui l'a demandé?

Q-242² – 18 juin 2025 – Ellis Ross (Skeena–Bulkley Valley) – En ce qui concerne l'exemption accordée par Santé Canada à la Colombie-Britannique en vertu de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, qui permet aux adultes d'avoir en leur possession jusqu'à 2,5 grammes de certaines substances : le gouvernement a-t-il reçu une demande de la part de la Colombie-Britannique afin de prolonger l'exemption au-delà de la date d'expiration du 31 janvier 2026, et, le cas échéant, (i) quels sont les détails de la demande, (ii) le gouvernement compte-t-il approuver la demande de prolongation de la Colombie-Britannique?

Q-243² – 18 juin 2025 – Ellis Ross (Skeena–Bulkley Valley) – En ce qui concerne les données nationales sur les méfaits liés aux opioïdes, depuis janvier 2021, ventilé par année et par province ou territoire : combien (i) de décès, (ii) d'hospitalisations, (iii) de visites aux urgences liés aux opioïdes, ont été enregistrés?

Q-244² – 18 juin 2025 – Eric Lefebvre (Richmond–Arthabaska) – En ce qui concerne le Fonds d'accélération pour le logement : a) quelle part des 900 millions de dollars alloués a été versée aux municipalités de la province de Québec; b) quels sont la municipalité, la date et le montant de chaque versement; c)

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

and (c) how many housing units, funded by the Housing Accelerator Fund, have been completed within the province of Quebec, broken down by (i) municipality, (ii) number of bedrooms, (iii) building type, (iv) year of completion?

Q-245² — June 18, 2025 — Eric Lefebvre (Richmond—Arthabaska) — With regard to the government's effort to stabilize food prices in Canada: (a) what measures has the government taken; (b) what are the details of each measure in (a); (c) what is the cost of each measure in (a); (d) what is the breakdown of (c) by (i) operating expenses, (ii) capital expenses, (iii) transfer payments; and (e) have any consultants been contracted in relation to the effort and, if so, what are the details, including, for each contract, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) services provided, (v) specific topic the consultation was related to, (vi) recommendations provided?

Q-246² — June 18, 2025 — Eric Lefebvre (Richmond—Arthabaska) — With regard to the preparation of Budget 2025, broken down by month, since January 2025: (a) what is the cost incurred, broken down by government department; (b) what is the number of employee hours used; (c) what is the number of full-time equivalent employees who spent more than 75% of their time preparing the budget; and (d) what were the internal projected budget dates within the (i) Department of Finance, (ii) Office of the Prime Minister, (iii) Privy Council Office?

Q-247² — June 18, 2025 — Eric Lefebvre (Richmond—Arthabaska) — With regard to the Canada Revenue Agency's efforts to combat tax evasion and tax avoidance since 2017: (a) which programs are currently active; (b) which programs have been cancelled; (c) what are the details of each program; (d) what is the cost of each program, broken down by year; (e) what is the amount of tax recovered from each program, broken down by year; and (f) what is the breakdown of the number of successful tax recoveries by (i) less than \$100,000, (ii) \$100,000 to \$249,999, (iii) \$250,000 to \$499,999, (iv) \$500,000 to \$999,999, (v) \$1,000,000 to \$4,999,999, (vi) \$5,000,000 to \$20,000,000, (vii) more than \$20,000,000?

Q-248² — June 18, 2025 — Mel Arnold (Kamloops—Shuswap—Central Rockies) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans' enforcement of the Fisheries Act and associated regulations governing fisheries, for each year since January 1, 2016: (a) how many conservation and protection personnel have been deployed for enforcement activities in each of the Department of Fisheries and Oceans' seven operating regions; (b) how many persons have been charged in each region with offences as a result of conservation and protection enforcement activities; (c) how many charges have been laid in each region as a result of conservation and protection enforcement activities; (d) how many charges in each region were related to illegal, unreported or unregulated fishing; and (e)

combien d'unités de logement financées par le Fonds d'accélération du logement ont été achevées dans la province de Québec, ventilées par (i) municipalité, (ii) nombre de chambres, (iii) type d'édifice, (iv) année d'achèvement?

Q-245² — 18 juin 2025 — Eric Lefebvre (Richmond—Arthabaska) — En ce qui concerne les efforts déployés par le gouvernement pour stabiliser les prix des denrées alimentaires au Canada : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises; b) quels sont les détails de chaque mesure en a); c) quel est le coût de chaque mesure en a); d) quelle est la ventilation du coût en c) par (i) dépenses d'exploitation, (ii) dépenses en immobilisations, (iii) paiements de transfert; e) des consultants ont-ils été engagés dans le cadre de ces efforts et, le cas échéant, quels en sont les détails, y compris, pour chaque contrat, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) les services fournis, (v) le sujet précis sur lequel portait la consultation, (vi) les recommandations formulées?

Q-246² — 18 juin 2025 — Eric Lefebvre (Richmond—Arthabaska) — En ce qui concerne la préparation du budget 2025, ventilé par mois, depuis janvier 2025 : a) quels sont les coûts engagés, ventilés par ministère; b) quel est le nombre d'heures de travail des employés; c) quel est le nombre d'employés équivalents temps plein qui consacrent plus de 75 % de leur temps à la préparation du budget; d) quelles étaient les dates prévues pour le budget interne au sein (i) du ministère des Finances, (ii) du cabinet du Premier ministre, (iii) du bureau du Conseil privé?

Q-247² — 18 juin 2025 — Eric Lefebvre (Richmond—Arthabaska) — En ce qui concerne les efforts déployés par l'Agence du revenu du Canada depuis 2017 pour lutter contre l'évasion fiscale et l'évitement fiscal : a) quels sont les programmes actuellement en vigueur; b) quels sont les programmes qui ont été annulés; c) quels sont les détails de chaque programme; d) quel est le coût de chaque programme, ventilé par année; e) quel est le montant de l'impôt récupéré grâce à chaque programme, ventilé par année; f) quelle est la ventilation du nombre de récupérations fiscales réussies de (i) moins de 100 000 \$, (ii) 100 000 \$ à 249 999 \$, (iii) 250 000 \$ à 499 999 \$, (iv) 500 000 \$ à 999 999 \$, (v) 1 000 000 \$ à 4 999 999 \$, (vi) 5 000 000 \$ à 20 000 000 \$, (vii) plus de 20 000 000 \$?

Q-248² — 18 juin 2025 — Mel Arnold (Kamloops—Shuswap—Central Rockies) — En ce qui concerne l'application de la Loi sur les pêches et de ses règlements d'application régissant les pêches, pour chaque année depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) combien d'agents de conservation et de protection ont été affectés aux activités d'application de loi dans chacune des sept régions opérationnelles du ministère des Pêches et des Océans; b) dans chaque région, combien de personnes ont été accusées d'infractions en raison des activités d'application de la loi par les agents de conservation et de protection; c) dans chaque région, combien d'accusations ont été portées en raison des activités d'application de la loi par les agents de conservation et de protection; d) dans chaque région, combien d'accusations ont été liées à la pêche illégale, non déclarée ou non réglementée; e)

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

how many persons charged with offences have been convicted of charges in each region?

Q-249² – June 18, 2025 – Mel Arnold (Kamloops–Shuswap–Central Rockies) – With regard to federally-funded salmon hatcheries in British Columbia, the Maritimes and Newfoundland and Labrador culturing Pacific or Atlantic salmon for commercial aquaculture purposes: (a) how many federally-funded salmon hatcheries are currently in operation in (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; (b) what has been the yearly amount of federal funding spent on hatcheries, broken down by each of the last five years, in (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; (c) how many salmon smelts were produced in total by these hatcheries, broken down by each of the last five years, in (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; (d) for each of the next five years, how many additional hatcheries are planned for (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; (e) for each of the next five years, how many additional salmon smelts will be produced in (i) British Columbia, (ii) the Maritimes, (iii) Newfoundland and Labrador; and (f) for each of the next five years, how much additional spending will be required for the additional hatcheries, broken down by each region in (d)?

Q-250² – June 18, 2025 – Mel Arnold (Kamloops–Shuswap–Central Rockies) – With regard to the Pacific Salmon Strategy Initiative announced in 2021: (a) how many personnel have been hired to work on the Pacific Salmon Strategy Initiative each year since 2021; (b) how many personnel have transferred from other government departments or entities to work on the Pacific Salmon Strategy Initiative each year since 2021; (c) what is the total amount of salaries and benefits for the Pacific Salmon Strategy Initiative's personnel for each year since 2021; (d) how many more personnel does the Department of Fisheries and Oceans plan to hire to work on the Pacific Salmon Strategy Initiative; (e) what are the locations of the Pacific Salmon Strategy Initiative's personnel by region; (f) what contractors have been hired to support the Pacific Salmon Strategy Initiative's activities in each year since 2021; and (g) what is the total value of each contract supporting the Pacific Salmon Strategy Initiative's activities?

Q-251² – June 18, 2025 – Mel Arnold (Kamloops–Shuswap–Central Rockies) – With regard to federal funding for highway and associated infrastructure projects on the Trans-Canada Highway between Kamloops, British Columbia and the British Columbia-Alberta border since 2016: (a) what projects received federal funding; (b) in what year did each project occur; (c) what was the amount of federal funding allocated to each project; (d) what was the amount of provincial funding allocated to each project; and (e) what was the amount of federal funding allocated to planning and engineering for future projects on the

dans chaque région, combien de personnes accusées d'infractions ont été reconnues coupables?

Q-249² – 18 juin 2025 – Mel Arnold (Kamloops–Shuswap–Central Rockies) – En ce qui concerne les écloseries de saumon financées par le gouvernement fédéral en Colombie-Britannique, dans les Maritimes et à Terre-Neuve-et-Labrador, qui pratiquent l'élevage du saumon du Pacifique ou de l'Atlantique à des fins d'aquaculture commerciale : a) combien d'écloseries de saumon financées par le gouvernement fédéral sont actuellement exploitées (i) en Colombie-Britannique, (ii) dans les Maritimes, (iii) à Terre-Neuve-et-Labrador; b) quelles ont été les sommes annuelles du financement fédéral consacré aux écloseries, ventilées pour chacune des cinq dernières années, (i) en Colombie-Britannique, (ii) dans les Maritimes, (iii) à Terre-Neuve-et-Labrador; c) combien de saumoneaux ont été produits au total par ces écloseries, ventilés pour chacune des cinq dernières années, (i) en Colombie-Britannique, (ii) dans les Maritimes, (iii) à Terre-Neuve-et-Labrador; d) pour chacune des cinq années à venir, combien d'écloseries additionnelles sont prévues pour (i) la Colombie-Britannique, (ii) les Maritimes, (iii) Terre-Neuve-et-Labrador; e) pour chacune des cinq années à venir, combien de saumoneaux additionnels seront produits (i) en Colombie-Britannique, (ii) dans les Maritimes, (iii) à Terre-Neuve-et-Labrador; f) pour chacune des cinq années à venir, quelles dépenses additionnelles seront requises pour les écloseries additionnelles, ventilées pour chacune des régions en (d)?

Q-250² – 18 juin 2025 – Mel Arnold (Kamloops–Shuswap–Central Rockies) – En ce qui concerne l'Initiative de la Stratégie relative au saumon du Pacifique annoncée en 2021 : a) combien de personnes ont été embauchées chaque année depuis 2021 pour travailler dans le cadre de cette initiative; b) combien de personnes ont été mutées d'autres ministères ou entités gouvernementales pour travailler dans le cadre de cette initiative chaque année depuis 2021; c) quel a été le montant total des salaires et des avantages sociaux du personnel affecté à cette initiative chaque année depuis 2021; d) combien de personnes supplémentaires le ministère des Pêches et des Océans prévoit-il embaucher pour travailler dans le cadre de cette initiative; e) où se trouvent les membres du personnel de cette initiative, par région; f) quels entrepreneurs ont été engagés pour soutenir les activités de cette initiative chaque année depuis 2021; g) quelle est la valeur totale de chaque contrat soutenant les activités de cette initiative?

Q-251² – 18 juin 2025 – Mel Arnold (Kamloops–Shuswap–Central Rockies) – En ce qui concerne le financement fédéral accordé depuis 2016 aux projets routiers et aux projets d'infrastructure connexes sur l'autoroute Transcanadienne entre Kamloops, en Colombie-Britannique, et la frontière entre la Colombie-Britannique et l'Alberta : a) quels projets ont reçu un financement fédéral; b) en quelle année chaque projet a-t-il été réalisé; c) quel était le montant du financement fédéral alloué à chaque projet; d) quel était le montant du financement provincial alloué à chaque projet; e) quel était le montant du financement

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Trans-Canada Highway within federal parks between Kamloops and the British Columbia-Alberta border?

Q-252² — June 18, 2025 — Cheryl Gallant (Algonquin—Renfrew—Pembroke) — With regard to Sustainable Development Technology Canada, as of June 10, 2025: (a) what was the amount of Sustainable Development Technology Canada's funding held back from innovators due to the certifier's absence for each milestone; (b) what is the total amount still outstanding to all innovators combined, for each milestone; (c) what is the total amount outstanding to innovators due to the transfer of the program from Sustainable Development Technology Canada to the National Research Council of Canada; and (d) how many innovators' milestones could not be certified or have had their certification delayed, due to the certifier being on an extended paternity leave?

Q-253² — June 18, 2025 — Adam Chambers (Simcoe North) — With regard to the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, since 2016 and broken down by year: (a) how many awards were provided by the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada to individuals and organizations located outside of Canada and what was their total value; (b) what is the breakdown of (a) by country; and (c) what are the details of each award in (a), including, for each, the (i) recipient, (ii) amount, (iii) location, (iv) project description?

Q-254² — June 18, 2025 — Adam Chambers (Simcoe North) — With regard to the Canada Student Financial Assistance Program: (a) what is the total amount of outstanding student loans; and (b) what is the breakdown of (a) by academic discipline and level (undergraduate, doctoral, etc.)?

Q-255² — June 18, 2025 — Adam Chambers (Simcoe North) — With regard to the National Research Council of Canada's Industrial Research Assistance Program funding, since January 1, 2016: (a) how many firms in the program's database have left Canada; (b) how many different firms received financial support, broken down by year; (c) of the recipients in (b), how many have since either left Canada or been acquired by foreign owners; and (d) for each National Research Council of Canada Industrial Research Assistance Program recipient firm that has left Canada or been acquired by foreign owners, what are the details, including (i) the recipient, (ii) the amount of original funding, (iii) the project description or purpose of the funding, (iv) how much of their contribution agreement funding has been paid back to date (total dollars and percentage of total obligations)?

fédéral alloué à la planification et à l'ingénierie pour les projets futurs sur l'autoroute Transcanadienne dans les parcs fédéraux entre Kamloops et la frontière entre la Colombie-Britannique et l'Alberta?

Q-252² — 18 juin 2025 — Cheryl Gallant (Algonquin—Renfrew—Pembroke) — En ce qui concerne Technologies du développement durable Canada, en date du 10 juin 2025 : a) quel était le montant des fonds de Technologies du développement durable Canada qui n'ont pas été versés aux innovateurs en raison de l'absence de responsable de la certification à chaque étape; b) quel est le montant total qui reste à verser à l'ensemble des innovateurs à chaque étape; c) quel est le montant total qui reste à verser aux innovateurs en raison du transfert du programme de Technologies du développement durable Canada au Conseil national de recherches du Canada; d) combien d'étapes n'ont pas pu être certifiées pour les innovateurs ou ont fait l'objet d'un retard dans la certification en raison du congé de paternité prolongé du responsable de la certification?

Q-253² — 18 juin 2025 — Adam Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, depuis 2016 et ventilé par année : a) combien de bourses ont été remises par le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada à des personnes ou à des organismes de l'extérieur du Canada et à combien s'élevait la valeur totale de ces bourses; b) quelle est la répartition par pays des réponses en a); c) quels sont les détails de chacune des bourses en a), y compris, pour chacun, (i) le bénéficiaire, (ii) le montant, (iii) l'endroit, (iv) la description du projet?

Q-254² — 18 juin 2025 — Adam Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne le Programme canadien d'aide financière aux étudiants : a) quel est le montant total des prêts étudiants encore non remboursés; b) quelle est la ventilation du montant en a) par discipline et par niveau d'études (premier cycle, doctorat, etc.)?

Q-255² — 18 juin 2025 — Adam Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne le Programme d'aide à la recherche industrielle du Conseil national de recherches Canada, depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) combien d'entreprises inscrites dans la base de données du Programme ont quitté le Canada; b) combien d'entreprises différentes ont obtenu du soutien financier, par année; c) parmi les prestataires en b), combien ont soit quitté le Canada, soit été achetés par des sociétés étrangères; d) quelles sont les données qui se rapportent à chacun des bénéficiaires du Programme ayant quitté le Canada ou ayant été achetés par des sociétés étrangères, notamment (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la valeur du financement initial, (iii) la description du projet ou l'objectif visé par le financement, (iv) la part du financement obtenu dans le cadre des ententes de contribution ayant été remboursée jusqu'à présent (la somme totale et le pourcentage du total des obligations)?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-256² – June 18, 2025 – Jacob Mantle (York–Durham) – With regard to the Canada Border Services Agency's Courier Low Value Shipment Program and the implementation of the E-commerce Low Value Inspection System: (a) what is the status of the E-commerce Low Value Inspection System platform, including whether it is still operating in a pilot phase; (b) what is the original planned implementation date for full E-commerce Low Value Inspection System deployment, and on what date did the department first become aware that this target would not be met; (c) how many days, months or years behind schedule is the project as of June 15, 2025; (d) what are the updated timelines for full deployment and stabilization of the E-commerce Low Value Inspection System platform; (e) how much has the department spent to date on the E-commerce Low Value Inspection System project, broken down by (i) the contractor or vendor name, (ii) the amount paid, (iii) the description of services rendered, (iv) the contract start and end dates, (v) whether each deliverable has been met; (f) how much has been paid to GC Strategies for work related to the E-commerce Low Value Inspection System, broken down by fiscal year; (g) what are the specific roles, deliverables and responsibilities assigned to GC Strategies in relation to the E-commerce Low Value Inspection System, and have any of these deliverables been completed, delayed or deemed deficient; (h) has the Canada Border Services Agency issued any penalties to, or sought clawbacks from, GC Strategies in connection with the E-commerce Low Value Inspection System project; (i) have any internal investigations, reviews or audits been launched regarding the performance of GC Strategies or the delays associated with the E-commerce Low Value Inspection System, and, if so, (i) how many, (ii) what are their findings, (iii) what disciplinary or remedial measures have been recommended or taken; and (j) on what date or prospective date will the current Canada Border Services Agency moratorium on new entrants to the Courier Low Value Shipment program be lifted?

Q-257² – June 18, 2025 – Chris d'Entremont (Acadie–Annapolis) – With regard to the entry of internationally trained healthcare professionals into Canada: (a) what is the number of (i) physicians, (ii) nurses, (iii) other healthcare workers, who have entered Canada each year since 2016 under the Express Entry system, disaggregated by occupation and province of destination; (b) what is the number of (i) physicians, (ii) nurses, (iii) other healthcare workers, who have entered Canada in each year since 2016 through a Provincial Nominee Program, disaggregated by occupation and province; and (c) what is the number of (i) physicians, (ii) nurses, (iii) other healthcare workers, who have been granted a Labour Market Impact

Q-256² – 18 juin 2025 – Jacob Mantle (York–Durham) – En ce qui concerne le Programme des messageries d'expéditions de faible valeur de l'Agence des services frontaliers du Canada et la mise en œuvre du Système d'inspection du commerce électronique et des expéditions de faible valeur : a) quel est l'état d'avancement de la plateforme du Système d'inspection du commerce électronique et des expéditions de faible valeur, notamment en est-on encore à la phase pilote; b) à quelle date était initialement prévue la mise en œuvre complète du Système d'inspection du commerce électronique et des expéditions de faible valeur, et à quelle date le ministère a-t-il pris conscience pour la première fois que cet objectif ne serait pas atteint; c) au 15 juin 2025, le projet accusait combien de jours, de mois ou d'années de retard; d) quels sont les nouveaux délais prévus pour la mise en œuvre complète et la stabilisation de la plateforme du Système d'inspection du commerce électronique et des expéditions de faible valeur; e) combien le ministère a-t-il dépensé à ce jour pour le Système d'inspection du commerce électronique et des expéditions de faible valeur, en précisant (i) le nom de l'entrepreneur ou du vendeur, (ii) le montant payé, (iii) la description des services fournis, (iv) les dates de début et fin des contrats, (v) l'atteinte ou non des livrables; f) quel montant a été versé à chaque exercice à GC Strategies pour les travaux liés au Système d'inspection du commerce électronique et des expéditions de faible valeur; g) exactement quels rôles, quels résultats attendus et quelles responsabilités ont été confiés à GC Strategies en ce qui concerne le Système d'inspection du commerce électronique et des expéditions de faible valeur, et ces résultats ont-ils été atteints, retardés ou jugés inadéquats; h) l'Agence des services frontaliers du Canada a-t-elle imposé des pénalités à GC Strategies ou tenté de récupérer des fonds auprès de cette entreprise dans le cadre du projet de Système d'inspection du commerce électronique et des expéditions de faible valeur; i) des enquêtes, examens ou audits internes ont-ils été lancés relativement au rendement de GC Strategies ou aux retards liés au Système d'inspection du commerce électronique et des expéditions de faible valeur, et, le cas échéant, (i) combien, (ii) quelles étaient les conclusions, (iii) quelles mesures disciplinaires ou correctives ont été recommandées ou prises; j) à quelle date ou à quelle date prévue le moratoire actuel de l'Agence des services frontaliers du Canada sur les nouveaux participants au Programme des messageries d'expéditions de faible valeur sera-t-il levé?

Q-257² – 18 juin 2025 – Chris d'Entremont (Acadie–Annapolis) – En ce qui concerne l'entrée au Canada de professionnels de la santé formés à l'étranger : a) quel est le nombre (i) de médecins, (ii) d'infirmiers, (iii) d'autres travailleurs de la santé, qui sont entrés au Canada chaque année depuis 2016 par la voie du système Entrée express, ventilé par profession et par province de destination; b) quel est le nombre (i) de médecins, (ii) d'infirmiers, (iii) d'autres travailleurs de la santé, qui sont entrés au Canada chaque année depuis 2016 dans le cadre du Programme des candidats des provinces, ventilé par profession et par province; c) quel est le nombre (i) de médecins, (ii) d'infirmiers, (iii) d'autres travailleurs de la santé, qui ont obtenu un permis de travail au terme d'une étude d'impact sur le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Assessment-based work permit in each year since 2016, broken down by occupation and province of employment?

Q-258² – June 18, 2025 – William Stevenson (Yellowhead) – With regard to the Climate Action Incentive Fund, broken down by province and year: how much money was returned through the Climate Action Incentive Fund's Municipalities, Universities, Schools and Hospitals Retrofit stream, broken down by (i) municipality, (ii) university, (iii) school, (iv) hospital?

Q-259² – June 18, 2025 – David McKenzie (Calgary Signal Hill) – With regard to all goods and services procured by the government and its agencies through Public Services and Procurement Canada from January 1, 2024, to the present: (a) what is the itemized list of all United States-based companies that were awarded contracts during this period, including, for each contract, (i) the name of the company, (ii) the product or service provided, (iii) the total contract value, (iv) the date the contract was awarded, (v) the department or agency for which the procurement was made, (vi) the state and city in which the company is headquartered or principally based, (vii) whether the procurement was conducted through an open competition, sole-source or another procurement method, (viii) whether any Canadian company submitted a bid, (ix) whether any Canadian company was invited to bid; (b) what is the itemized list of all companies headquartered in the People's Republic of China that were awarded contracts during this period, including, for each contract, (i) the name of the company, (ii) the product or service provided, (iii) the total contract value, (iv) the date the contract was awarded, (v) the department or agency for which the procurement was made, (vi) the province and city in which the company is headquartered or principally based, (vii) whether the procurement was conducted through an open competition, sole-source, or another procurement method, (viii) whether any Canadian company submitted a bid, (ix) whether any Canadian company was invited to bid; (c) what is the itemized list of all contracts awarded during the same period to Canadian-based companies through Public Services and Procurement Canada, including, for each contract, (i) the company name, (ii) the product or service provided, (iii) the total contract value, (iv) the province where the company is headquartered or principally based; (d) in how many instances during this period did Public Services and Procurement Canada award contracts to a People's Republic of China-based companies despite a Canadian company submitting a compliant bid or expressing interest; (e) in how many instances during this period did Public Services and Procurement Canada award contracts to a United States-based companies despite a Canadian company submitting a compliant bid or expressing interest; (f) how many United States-based suppliers received contracts for goods or services that are (i) available from Canadian suppliers, (ii) classified as sensitive, security-related or strategic to Canadian interests in any way; (g) how many People's Republic of China-based suppliers received contracts for goods or services that are (i) available from Canadian suppliers, (ii) classified as sensitive, security-related or strategic to Canadian interests in

marché du travail, chaque année depuis 2016, ventilé par profession et par province d'emploi?

Q-258² – 18 juin 2025 – William Stevenson (Yellowhead) – En ce qui concerne le Fonds d'incitation à l'action pour le climat, ventilé par province et par année : combien d'argent a été renvoyé par l'intermédiaire du volet de réaménagement des municipalités, des universités, des écoles et des hôpitaux du Fonds d'incitation à l'action pour le climat, ventilé par (i) municipalité, (ii) université, (iii) école, (iv) hôpital?

Q-259² – 18 juin 2025 – David McKenzie (Calgary Signal Hill) – En ce qui concerne tous les biens et services achetés par le gouvernement et ses organismes par l'intermédiaire de Services publics et Approvisionnement Canada depuis le 1^{er} janvier 2024 jusqu'à aujourd'hui : a) quelle est la liste détaillée de toutes les entreprises basées aux États-Unis qui ont obtenu des contrats pendant cette période, y compris, pour chaque contrat, (i) le nom de l'entreprise, (ii) le produit ou service fourni, (iii) la valeur totale du contrat, (iv) la date d'adjudication du contrat, (v) le ministère ou l'organisme pour lequel l'achat a été effectué, (vi) l'État et la ville où l'entreprise a son siège social ou son établissement principal, (vii) si l'achat a été effectué dans le cadre d'un appel d'offres ouvert, du recours à un fournisseur unique ou d'une autre méthode d'approvisionnement, (viii) si une entreprise canadienne a présenté une soumission, (ix) si une entreprise canadienne a été invitée à soumissionner; b) quelle est la liste détaillée de toutes les entreprises ayant leur siège social en République populaire de Chine qui ont obtenu des contrats pendant cette période, y compris, pour chaque contrat, (i) le nom de l'entreprise, (ii) le produit ou service fourni, (iii) la valeur totale du contrat, (iv) la date d'adjudication du contrat, (v) le ministère ou l'organisme pour lequel l'achat a été effectué, (vi) la province et la ville où l'entreprise a son siège social ou son établissement principal, (vii) si l'achat a été effectué dans le cadre d'un appel d'offres ouvert, du recours à un fournisseur unique ou d'une autre méthode d'approvisionnement, (viii) si une entreprise canadienne a présenté une soumission, (ix) si une entreprise canadienne a été invitée à soumissionner; c) quelle est la liste détaillée de tous les contrats accordés pendant la même période à des entreprises canadiennes par l'intermédiaire de Services publics et Approvisionnement Canada, y compris, pour chaque contrat, (i) le nom de l'entreprise, (ii) le produit ou service fourni, (iii) la valeur totale du contrat, (iv) la province ou le territoire où l'entreprise a son siège social ou son établissement principal; d) combien de fois, au cours de cette période, Services publics et Approvisionnement Canada a-t-il donné des contrats à des entreprises établies en République populaire de Chine, même si une entreprise canadienne avait présenté une soumission conforme ou manifesté son intérêt; e) combien de fois, au cours de cette période, Services publics et Approvisionnement Canada a-t-il donné des contrats à des entreprises basées aux États-Unis, même si une entreprise canadienne avait présenté une soumission conforme ou manifesté son intérêt; f) combien de fournisseurs basés aux États-Unis ont obtenu des contrats pour des biens ou des services qui sont (i) disponibles chez des fournisseurs

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

any way; (h) what is the total dollar value of all contracts awarded to (i) United States-based companies, during this period, broken down by department or agency and by North American Industry Classification System sector code, (ii) People's Republic of China-based companies, during this period, broken down by department or agency and by North American Industry Classification System sector code; (i) what findings, conclusions or data have been generated by Public Services and Procurement Canada since January 1, 2024, through internal analyses, briefings or reports regarding the impact of awarding contracts to foreign suppliers, including United States-based and People's Republic of China-based companies, on Canadian suppliers, Canadian employment or domestic industrial capacity; (j) in how many instances were contracts awarded to United States-based or People's Republic of China-based companies that were previously held by Canadian suppliers; (k) for all the instances in (j), what rationale was provided in each case; and (l) in how many cases were contracts awarded to United States-based or People's Republic of China-based companies that ultimately subcontracted work to Canadian firms, and what proportion of the contract value did such subcontracts represent in each instance?

canadiens, (ii) considérés comme étant de nature délicate, liés à la sécurité ou stratégiques pour les intérêts canadiens, de quelque manière que ce soit; g) combien de fournisseurs basés en République populaire de Chine ont obtenu des contrats pour des biens ou des services qui sont (i) disponibles chez des fournisseurs canadiens, (ii) considérés comme étant de nature délicate, liés à la sécurité ou stratégiques pour les intérêts canadiens, de quelque manière que ce soit; h) quelle est la valeur totale en dollars de tous les contrats accordés (i) à des entreprises basées aux États-Unis, au cours de cette période, ventilé par ministère ou organisme et par code sectoriel du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord, (ii) à des entreprises basées en République populaire de Chine, au cours de cette période, ventilé par ministère ou organisme et par code sectoriel du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord; i) quelles sont les constatations, conclusions ou données produites par Services publics et Approvisionnement Canada depuis le 1^{er} janvier 2024, dans le cadre d'analyses internes, de séances d'information ou de rapports au sujet de l'incidence de l'attribution de contrats à des fournisseurs étrangers, y compris des entreprises basées aux États-Unis et en République populaire de Chine, sur les fournisseurs canadiens, l'emploi au Canada ou la capacité industrielle nationale; j) dans combien de cas des contrats précédemment accordés à des fournisseurs canadiens ont été donnés à des entreprises basées aux États-Unis ou en République populaire de Chine; k) pour tous les cas en j), quelle raison a été fournie dans chacun des cas; l) dans combien de cas des contrats ont été donnés à des entreprises établies aux États-Unis ou en République populaire de Chine qui ont finalement sous-traité des travaux à des entreprises canadiennes, et quelle proportion de la valeur du contrat ces contrats de sous-traitance représentaient-ils dans chaque cas?

Q-260² – June 18, 2025 – David McKenzie (Calgary Signal Hill) – With regard to Canada's announcement that the Canada Border Services Agency will hire over 1000 new and additional Canada Border Services Agency personnel: (a) as of June 15, 2025, how many of the new 1000 personnel that will be hired have been hired and are operational; (b) by what date will the government reach its target of hiring 1000 additional Canada Border Services Agency personnel; (c) by what date will all 1000 new Canada Border Services Agency personnel be functionally operational; (d) as of June 15, 2025, how many full-time equivalent positions within the Canada Border Services Agency are unfilled, broken down by (i) Canada Border Services Agency region, (ii) Canada Border Services Agency department or branch; and (e) of the 1000 new Canada Border Services Agency personnel that will be hired, how many does the government currently expect will be assigned to Canada Border Services Agency headquarters, broken down by headquarters branch, including the (i) president's office, (ii) Canada Border Services Agency Assessment and Revenue Management's Internal Task Force, (iii) Commercial and Trade Branch, (iv) Communications, Parliamentary and Public Affairs Branch, (v) Finance and Corporate Management Branch, (vi) Human Resources Branch, (vii) Information, Science and Technology Branch, (viii)

Q-260² – 18 juin 2025 – David McKenzie (Calgary Signal Hill) – En ce qui concerne l'annonce du Canada indiquant que l'Agence des services frontaliers du Canada embauchera plus de 1 000 employés nouveaux et supplémentaires : a) en date du 15 juin 2025, sur les 1 000 nouveaux employés qui seront embauchés, combien ont été embauchés et sont prêts à entrer en service; b) d'ici quelle date le gouvernement atteindra-t-il son objectif d'embaucher 1 000 employés supplémentaires à l'Agence des services frontaliers du Canada; c) d'ici quelle date les 1 000 nouveaux employés de l'Agence des services frontaliers du Canada seront-ils tous prêts à entrer en service; d) en date du 15 juin 2025, combien de postes équivalents temps plein à l'Agence des services frontaliers du Canada sont vacants, ventilé par (i) région de l'Agence des services frontaliers du Canada, (ii) service ou direction générale de l'Agence des services frontaliers du Canada; e) sur les 1 000 nouveaux employés qui seront embauchés à l'Agence des services frontaliers du Canada, combien devraient être affectés à l'administration centrale de l'Agence des services frontaliers du Canada selon le gouvernement, ventilé par direction générale de l'administration centrale, y compris (i) le bureau de la présidente, (ii) le Groupe interne de la Gestion des cotisations et des recettes de l'Agence des services frontaliers du Canada, (iii)

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Intelligence and Enforcement Branch, (ix) Internal Audit and Program Evaluation Directorate, (x) Legal Services, Recourse, Standards and Program Integrity Branch, (xi) Strategic Policy Branch, (xii) Travellers Branch?

Q-261² — June 18, 2025 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — With regard to Correctional Service Canada, broken down by year since 2019: (a) how many women have participated in the mother-child program; (b) how many children have participated in the mother-child program; and (c) how many inmates who have been convicted of a sexual offence have served any part of their sentence in the same prison and at the same security level as the mother-child program?

Q-262² — June 18, 2025 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — With regard to Correctional Service Canada, broken down by year since 2019: (a) how many assaults have taken place in women's facilities; (b) how many sexual assaults have taken place in women's facilities; (c) what percentage of assaults were committed by transgender inmates or inmates assigned male at birth; (d) what percentage of sexual assaults were committed by transgender inmates or inmates assigned male at birth; (e) how many assaults have been reported to the police; (f) how many sexual assaults have been reported to the police; (g) how many assaults committed by transgender inmates have been reported to the police; and (h) how many sexual assaults committed by transgender inmates have been reported to the police?

Q-263² — June 18, 2025 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — With regard to Correctional Service Canada: since January 1, 2021, what are the details of all documents, including electronic emails, sent or received by any Correctional Service Canada employee which contain the name Frank Caputo or any abbreviation, acronym or other code name referring to the name of the member of Parliament from Kamloops—Thompson—Cariboo, including, for each, the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) type of document, (v) title, (vi) summary of the contents, (vii) file number?

Q-264² — June 18, 2025 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — With regard to Correctional Service Canada's women's facilities, broken down by year since 2019: (a) how many transgender women are in women's prisons, broken down by their sentence, including (i) five years and under, (ii) five years plus a day to 10 years, (iii) 10 years to life imprisonment; and (b) how many inmates in women's prisons were assigned

la Direction générale du secteur commercial et des échanges commerciaux, (iv) la Direction générale des communications, affaires parlementaires et publiques, (v) la Direction générale des finances et de la gestion organisationnelle, (vi) la Direction générale des ressources humaines, (vii) Direction générale de l'information, des sciences et de la technologie, (viii) la Direction générale du renseignement et de l'exécution de la loi, (ix) la Direction de la vérification interne et de l'évaluation des programmes, (x) la Direction générale des services juridiques, des recours, des normes et de l'intégrité des programmes, (xi) la Direction générale de la politique stratégique, (xii) la Direction générale des voyageurs?

Q-261² — 18 juin 2025 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — En ce qui concerne Service correctionnel Canada, ventilé par année depuis 2019 : a) combien de femmes ont participé au programme mère-enfant; b) combien d'enfants ont participé au programme mère-enfant; c) combien de détenues condamnées pour une infraction d'ordre sexuel ont purgé leur peine en tout ou en partie dans un établissement et au niveau de sécurité où le programme est offert?

Q-262² — 18 juin 2025 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — En ce qui concerne Service correctionnel Canada, ventilé par année depuis 2019 : a) combien d'agressions ont eu lieu dans les établissements pour femmes; b) combien d'agressions sexuelles ont eu lieu dans les établissements pour femmes; c) quel pourcentage de ces agressions ont été commises par des détenus transgenres dont le sexe assigné à la naissance était masculin; d) quel pourcentage de ces agressions sexuelles ont été commises par des détenus transgenres dont le sexe assigné à la naissance était masculin; e) combien d'agressions ont été signalées à la police; f) combien d'agressions sexuelles ont été signalées à la police; g) combien d'agressions commises par des détenus transgenres ont été signalées à la police; h) combien d'agressions sexuelles commises par des détenus transgenres ont été signalées à la police?

Q-263² — 18 juin 2025 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — En ce qui concerne Service correctionnel Canada : depuis le 1^{er} janvier 2021, quels sont les renseignements relatifs aux documents, y compris les courriels, ayant été reçus ou envoyés par Service correctionnel Canada et contenant le nom de Frank Caputo ou une abréviation, un sigle ou un nom de code désignant le député de Kamloops—Thompson—Cariboo, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le type de document, (v) le titre du document, (vi) un résumé de la teneur du message, (vii) le numéro de dossier du document?

Q-264² — 18 juin 2025 — Frank Caputo (Kamloops—Thompson—Nicola) — En ce qui concerne les établissements pour femmes de Service correctionnel Canada, ventilé par année depuis 2019 : a) combien de femmes transgenres sont dans des établissements pour femmes, ventilé par peine, y compris (i) cinq ans et moins, (ii) de cinq ans plus un jour à 10 ans, (iii) de 10 ans à perpétuité; b) combien de détenues dans des

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

male at birth, broken down by their sentence, including (i) five years and under, (ii) five years plus a day to 10 years, (iii) 10 years to life imprisonment?

Q-265² – June 18, 2025 – Christine Normandin (Saint-Jean) – With regard to the promotion of Canada, including contributions to third parties, between April 1, 1995, and March 31, 1996: (a) what was the total cost incurred by the Government of Canada, broken down (i) by agency and department, (ii) by month; (b) what are the details of all internal and external communications and briefing materials between Option Canada, the Canadian Unity Council, Conseil Québec, the Coalition des partenaires, Impact 95, the Conseil québécois des gens d'affaires pour le Canada, Génération 18-35, and representatives of the federal government; and (c) what federal government resources were allocated to the promotion of Canada, broken down by department?

Q-266² – June 18, 2025 – Christine Normandin (Saint-Jean) – With regard to the organization of the Unity Rally (love-in) in 1995: (a) what funding was provided by the federal government for its organization, broken down by department; and (b) what resources were allocated by the federal government and Crown corporations, especially Via Rail, broken down by department and Crown corporation?

Q-267² – June 18, 2025 – Pat Kelly (Calgary Crowfoot) – With regard to repayable loans issued by regional development agencies which came due in fiscal 2024-25: (a) for each regional development agency, how many loans matured; (b) what was the total dollar value of loans which matured; (c) how many loans were repaid; (d) what was the total dollar value of loans which were repaid; (d) how many loans went into full default with borrowers making no payments; (e) what was the total dollar value of loans which went into full default with borrowers making no payments; (f) how many loans went into partial default with borrowers making partial payments; and (g) what was the dollar value of loans in partial default with borrowers making partial payments?

Q-268² – June 18, 2025 – Pat Kelly (Calgary Crowfoot) – With regard to energy efficiency requirements in the National Building Code of Canada 2020, between January 1, 2024, and June 15, 2025: how much did compliance with each respective requirement add to the cost of construction for (i) detached houses, (ii) semi-detached houses, (iii) townhouses, (iv) apartment-style condominiums, (v) stacked condominiums, (vi) rental apartments, broken down by province or territory?

Q-269² – June 18, 2025 – Pat Kelly (Calgary Crowfoot) – With regard to the Canada Mortgage and Housing Corporation's collection of information on housing availability across Canada, between January 1 2024 and June 15 2025, broken down by

établissements pour femmes étaient de sexe masculin à la naissance, ventilé par peine, y compris (i) cinq ans et moins, (ii) de cinq ans plus un jour à 10 ans, (iii) de 10 ans à perpétuité?

Q-265² – 18 juin 2025 – Christine Normandin (Saint-Jean) – En ce qui concerne la promotion du Canada, incluant des contributions à des tiers, entre le 1^{er} avril 1995 et le 31 mars 1996 : a) quel montant le gouvernement du Canada a-t-il déboursé, ventilé (i) par agence et ministère, (ii) par mois; b) quels sont les détails de toutes les communications et tous les documents d'information internes ou externes entre Option Canada, le Conseil pour l'unité canadienne, Conseil Québec, Coalition des partenaires, Impact 95, le Conseil québécois des gens d'affaires pour le Canada, Génération 18-35 et des représentants du gouvernement fédéral; c) quelles ressources du gouvernement fédéral étaient allouées à la promotion du Canada, ventilées par ministère?

Q-266² – 18 juin 2025 – Christine Normandin (Saint-Jean) – En ce qui concerne l'organisation du rassemblement de l'unité (love-in) en 1995 : a) quel financement fut accordé par le gouvernement fédéral pour son organisation, ventilé par ministère; b) quelles ressources furent allouées par le gouvernement fédéral et les sociétés d'État, notamment Via Rail, ventilées par ministère et par société d'État?

Q-267² – 18 juin 2025 – Pat Kelly (Calgary Crowfoot) – En ce qui concerne les prêts remboursables qui ont été accordés par les agences de développement régional et qui sont arrivés à échéance au cours de l'exercice 2024-2025 : a) pour chaque agence, combien de prêts sont arrivés à échéance; b) quelle était la valeur totale en dollars des prêts arrivés à échéance; c) combien de prêts ont été remboursés; d) quelle était la valeur totale en dollars des prêts remboursés; d) combien de prêts ont été déclarés en défaut de paiement total, les emprunteurs n'ayant effectué aucun paiement; e) quelle était la valeur totale en dollars des prêts déclarés en défaut de paiement total, les emprunteurs n'ayant effectué aucun paiement; f) combien de prêts ont été déclarés en défaut de paiement partiel, les emprunteurs ayant effectué des paiements partiels; g) quelle était la valeur en dollars des prêts en défaut de paiement partiel, les emprunteurs ayant effectué des paiements partiels?

Q-268² – 18 juin 2025 – Pat Kelly (Calgary Crowfoot) – En ce qui concerne les exigences d'efficacité énergétique dans le Code national du bâtiment Canada 2020, entre le 1^{er} janvier 2024 et le 15 juin 2025 : dans quelle mesure la conformité à chaque exigence respective a-t-elle augmenté le coût de construction pour (i) les maisons individuelles, (ii) les maisons jumelées, (iii) les maisons en rangée, (iv) les appartements de type condominium, (v) les condominiums superposés, (vi) les appartements locatifs, ventilé par province ou territoire?

Q-269² – 18 juin 2025 – Pat Kelly (Calgary Crowfoot) – En ce qui concerne la collecte d'informations par la Société canadienne d'hypothèques et de logement sur la disponibilité des logements au Canada, entre le 1^{er} janvier 2024 et le 15 juin

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

province or territory: how many (i) detached homes were completed, (ii) semi-detached homes were completed, (iii) townhouses were completed, (iv) apartment-style condominiums were completed, (v) stacked condominiums were completed, (vi) rental apartments were completed?

Q-270² – June 18, 2025 – Pat Kelly (Calgary Crowfoot) – With regard to unused or underused federally-owned buildings which can be converted to housing, as of June 15th 2025: (a) how many units of housing can be produced with (i) minimal interior renovation, (ii) extensive interior renovation (i.e. gutting), (iii) extensive interior and exterior renovation; and (b) what is the estimated cost per unit in (a)(i), (a)(ii) and (a)(iii)?

Q-271² – June 18, 2025 – Alex Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – With regard to the government's "Canada Strong Pass" for national parks and monuments: (a) did the government consult with communities surrounding the national parks and monuments ahead of announcing this initiative; (b) if yes to (a), when did these consultations take place, who was consulted and what are the details, including (i) the date, (ii) who was consulted, (iii) the name of the park or monument; (c) what is the projected loss of government revenue from implementing this pass; (d) how much does each park or monument collect in admission fees, broken down by (i) province, (ii) the name of the park or monument, (iii) the average yearly visitors from 2015 to present, (iv) the annual park or monument revenue; (e) has the government forecasted the estimated influx of visitors and ensured adequate staffing for the parks; and (f) how has the government prepared each park for the potential influx of visitors through the implementation of this pass?

Q-272² – June 18, 2025 – Dan Mazier (Riding Mountain) – With regard to applications for permanent residency in Canada, since January 2016, broken down by year: (a) how many individuals applied with the National Occupational Classification codes (i) 31102 (General Practitioners and Family Physicians), (ii) 31100 (Specialists in Clinical and Laboratory Medicine), (iii) 31101 (Specialists in Surgery); (b) of the applicants for each National Occupational Classification code in (a), how many were granted permanent residency; (c) of those listed in (b), how many have been licensed by a recognized federal, provincial or territorial regulatory authority to practice medicine in Canada; and (d) of the applicants for each National Occupational Classification code in (a), what immigration stream was used?

Q-273² – June 18, 2025 – Alex Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – With regard to the conditions set in place after R. v. Jordan (2016) or the "Jordan Decision": (a) is there a plan to

2025, pour chaque province et territoire : combien (i) de maisons individuelles ont été achevées, (ii) de maisons jumelées ont été achevées, (iii) de maisons en rangée ont été achevées, (iv) de condominiums de type appartement ont été achevés, (v) de condominiums disposés en superposition ont été achevés, (vi) d'appartements locatifs ont été achevés?

Q-270² – 18 juin 2025 – Pat Kelly (Calgary Crowfoot) – En ce qui concerne les bâtiments fédéraux inutilisés ou sous-utilisés qui peuvent être convertis en logements, en date du 15 juin 2025 : a) combien de logements peuvent être produits en faisant (i) des rénovations intérieures minimales, (ii) des rénovations intérieures importantes (c.-à-d. curage), (iii) des rénovations intérieures et extérieures importantes; b) quel est le coût estimatif par logement dans chacun des cas en a)(i), a)(ii) et a)(iii)?

Q-271² – 18 juin 2025 – Alex Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – En ce qui concerne le laissez-passer « Un Canada fort » du gouvernement, qui donne accès aux parcs et monuments nationaux : a) le gouvernement a-t-il consulté les collectivités près des parcs et monuments nationaux avant d'annoncer cette initiative; b) le cas échéant en a), quand ces consultations ont-elles eu lieu, qui a été consulté, et quels en sont les détails, y compris (i) la date, (ii) les personnes ou groupes consultés, (iii) le nom du parc ou du monument; c) quelles pertes de recettes publiques sont prévues en raison de la mise en œuvre de ce laissez-passer; d) combien chaque parc ou monument perçoit-il en frais d'entrée, ventilé selon (i) la province, (ii) le parc ou monument, (iii) le nombre moyen de visiteurs par an de 2015 à aujourd'hui, (iv) les recettes annuelles du parc ou du monument; e) le gouvernement a-t-il prévu l'afflux estimé de visiteurs et assuré un personnel suffisant pour les parcs; f) comment le gouvernement a-t-il préparé chaque parc en vue de l'afflux potentiel de visiteurs par suite de la mise en place de ce laissez-passer?

Q-272² – 18 juin 2025 – Dan Mazier (Mont-Riding) – En ce qui concerne les demandes de résidence permanente au Canada, depuis janvier 2016, ventilé par année : a) combien de personnes ont présenté une demande avec les codes suivants de la Classification nationale des professions (i) 31102 (Omnipraticiens/omnipraticiennes et médecins en médecine familiale), (ii) 31100 (Spécialistes en médecine clinique et de laboratoire), (iii) 31101 (Spécialistes en chirurgie); b) sur les demandeurs associés à chacun des codes de la Classification nationale des professions en a), combien ont reçu la résidence permanente; c) sur ceux énumérés en b), combien ont été autorisés à pratiquer la médecine au Canada par des organismes de réglementation fédéraux, provinciaux ou territoriaux; d) pour les demandeurs associés à chacun des codes de la Classification nationale des professions en a), quel volet d'immigration a été utilisé?

Q-273² – 18 juin 2025 – Alex Ruff (Bruce–Grey–Owen Sound) – En ce qui concerne les conditions établies après l'affaire R. c. Jordan (2016), aussi appelé l'« arrêt Jordan » : a) y a-t-il un

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

address the sharp rise in cases exceeding the Jordan Limit since 2019-20; (b) if the answer to (a) is affirmative, what is the government's plan to address the sharp rise in cases exceeding the Jordan Limit since 2019-20; (c) if the answer to (a) is affirmative, what is the government's target percentage of total cases exceeding the Jordan Limit; (d) is there a specific plan to prioritize cases resulting in (i) bodily harm, (ii) death, (iii) drug trafficking, (iv) drug production, (v) drug importation, (vi) drug exportation, (vii) domestic violence, (viii) sexual assault, and to prevent them from exceeding the Jordan Limit; and (e) how many plea bargains have been reached since the Jordan Limit was implemented, broken down by (i) year, (ii) province or territory, (iii) type of offence as listed in (d)(i) to (d)(viii)?

Q-274² – June 18, 2025 – Rhonda Kirkland (Oshawa) – With regard to Labour Market Impact Assessments, since January 2016, broken down by year: (a) what is the total number of Labour Market Impact Assessment applications received under National Occupational Code (i) 31102 (General Practitioners and Family Physicians), (ii) 31100 (Specialists in Clinical and Laboratory Medicine), (iii) 31101 (Specialists in Surgery); (b) of the applications for each National Occupational Code in (a), how many were (i) rejected, (ii) approved; and (c) what was the average time for an application, under each National Occupational Code, to receive an approval or rejection response?

Q-275² – June 18, 2025 – Grant Jackson (Brandon–Souris) – With regard to the Parks Canada Information Bulletin issued on May 16, 2025 on the "Watercraft management for Clear Lake 2025": (a) who did Parks Canada directly inform of the decision prior to the bulletin being posted, including the (i) name and organization of the individual, (ii) date each entity in (i) was informed by Parks Canada, (iii) name and title of the Parks Canada official who provided the notice to the entity in (i), (iv) method of communication used to inform the entity in (i); (b) who did Parks Canada directly consult with, from March 1, 2025 to May 15, 2025, on the decision to restrict watercraft access on Clear Lake, including, for each instance, the (i) name of the organization and individual, (ii) date each entity in (i) was consulted by Parks Canada, (iii) name and title of the Parks Canada official who hosted the consultation with the entity in (i), (iv) method of communication used to consult with the entity in (i); and (c) of the individuals in (a), were any of them a (i) Mayor, (ii) Reeve, (iii) Councillor, (iv) Member of the Legislative Assembly, (v) Member of Parliament, and, if so, what was their name and title?

Q-276² – June 18, 2025 – Gabriel Ste-Marie (Joliette–Manawan) – With regard to housing programs and initiatives

plan pour faire face à la forte augmentation du nombre d'affaires dépassant le délai maximum fixé dans l'arrêt Jordan depuis 2019-2020; b) le cas échéant en a), quel est le plan du gouvernement pour faire face à la forte augmentation du nombre d'affaires dépassant ce délai depuis 2019-2020; c) le cas échéant en a), quel est l'objectif du gouvernement quant au pourcentage total d'affaires dépassant le délai fixé dans l'arrêt Jordan; d) y a-t-il un plan précis pour donner la priorité aux affaires impliquant (i) des lésions corporelles, (ii) la mort, (iii) le trafic de stupéfiants, (iv) la production de stupéfiants, (v) l'importation de stupéfiants, (vi) l'exportation de stupéfiants, (vii) la violence conjugale, (viii) les agressions sexuelles, et pour empêcher que le délai fixé par l'arrêt Jordan soit dépassé; e) combien de négociations de plaidoyer ont été conclues depuis la mise en œuvre du délai fixé par l'arrêt Jordan, ventilé par (i) année, (ii) province ou territoire, (iii) type d'infraction tel qu'énoncé aux points d)(i) à d)(viii)?

Q-274² – 18 juin 2025 – Rhonda Kirkland (Oshawa) – En ce qui concerne les études d'impact sur le marché du travail, depuis janvier 2016, ventilé par année : a) quel est le nombre total de demandes d'études d'impact sur le marché du travail reçues pour les codes de la Classification nationale des professions (i) 31102 (Omnipraticiens/omnipraticiennes et médecins en médecine familiale), (ii) 31100 (Spécialistes en médecine clinique et de laboratoire), (iii) 31101 (Spécialistes en chirurgie); b) parmi les demandes pour chaque code de la Classification nationale des professions en a), combien ont été (i) refusées, (ii) approuvées; c) quel a été le délai moyen pour obtenir une réponse de refus ou d'approbation d'une demande, pour chacun de ces codes de la Classification nationale des professions?

Q-275² – 18 juin 2025 – Grant Jackson (Brandon–Souris) – En ce qui concerne le bulletin d'information de Parcs Canada du 16 mai 2025 portant sur les « Mesures de gestion des embarcations dans le lac Clear en 2025 » : a) qui a été directement informé par Parcs Canada de la décision avant la publication du bulletin, en précisant (i) le nom de l'organisation ou de la personne, (ii) la date à laquelle chaque entité en (i) a été informée par Parcs Canada, (iii) le nom et le titre du représentant de Parcs Canada qui a transmis l'avis à l'entité mentionnée au point (i), (iv) le moyen de communication utilisé pour informer l'entité en (i); b) qui a été consulté directement par Parcs Canada, entre le 1^{er} mars 2025 et le 15 mai 2025, au sujet de la décision de limiter l'accès des embarcations sur le lac Clear, en précisant, pour chacun, (i) le nom de l'organisation ou de la personne, (ii) la date à laquelle chaque entité en (i) a été consultée par Parcs Canada, (iii) le nom et le titre du représentant de Parcs Canada qui a mené la consultation avec l'entité en (i), (iv) le moyen de communication utilisé pour consulter l'entité en (i); c) parmi les personnes en a), certaines d'entre elles étaient-elles (i) un maire, (ii) un préfet, (iii) un conseiller municipal, (iv) un député provincial, (v) un député fédéral, et, le cas échéant, quel était son nom et son titre?

Q-276² – 18 juin 2025 – Gabriel Ste-Marie (Joliette–Manawan) – En ce qui concerne les initiatives et programmes de logement

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

and federal housing transfers to Quebec and the provinces: (a) what is the breakdown of the amounts and data, for the provinces and Quebec, for the projects under the various programs managed or financed by the Canada Mortgage and Housing Corporation and Housing, Infrastructure and Communities Canada since October 1, 2023; (b) what is the updated estimate of the housing supply necessary to reach an adequate level of affordability, as described in the September 2023 report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, and of the supply gaps under the various population growth scenarios, broken down by province and Quebec; (c) what is the breakdown of the main expenditure items in the budget of the Canada Mortgage and Housing Corporation, including all programs funded in 2024–25; (d) what is the breakdown of the main expenditure items for the Canada Mortgage and Housing Corporation in 2025–26; and (e) what priorities did the Minister of Housing and Infrastructure and Minister responsible for Pacific Economic Development Canada set in the wake of his mandate letter of May 21, 2025?

Q-277² — June 18, 2025 — Chak Au (Richmond Centre–Marpole) — With regard to the 10 properties from the Real Property Disposal Sector in the National Capital Region as claimed in the Auditor General of Canada's Report 3 titled "Current and Future Use of Federal Office Space": (a) what is the specific address of each of these 10 properties; and (b) for each property, what is its current status in the disposal process?

Q-278² — June 18, 2025 — Chak Au (Richmond Centre–Marpole) — With regard to the 309 housing units built under the Federal Lands Initiative as mentioned in the Auditor General of Canada's Report 3 titled "Current and Future Use of Federal Office Space" : (a) what are the specific locations (address and municipality) where these 309 units were built; (b) which department, agency or Crown corporation owned each of the properties on which these units were built prior to their transfer or lease for the initiative; and (c) what was the total cost incurred by the government broken down by department, agency and Crown corporation?

Q-279² — June 18, 2025 — Chak Au (Richmond Centre–Marpole) — With regard to the construction of the fighter squadron facilities in Cold Lake and Bagotville, as mentioned in paragraph 2.19 of the Auditor General of Canada's report titled "Delivering Canada's Future Fighter Jet Capability": (a) what is the total amount spent on the construction of these facilities in Cold Lake and Bagotville to date; and (b) what are the details of all contracts, including (i) the start and end dates, (ii) the companies, (iii) the file number, (iv) the nature or description of the work, (v) the value of the contract, (vi) whether the contract was sole-sourced or awarded through a competitive bidding process?

ainsi que les transferts fédéraux au Québec et aux provinces en matière de logement : a) quelle est la ventilation des sommes et données, pour les provinces et le Québec, des projets dans les différents programmes gérés ou financés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement et Logement, Infrastructures et Collectivités Canada depuis le 1^{er} octobre 2023; b) quelle est l'estimation mise à jour de l'offre de logements nécessaire pour retrouver un niveau adéquat d'abordabilité, tel que décrit dans le rapport de septembre 2023 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que les écarts de l'offre selon les différents scénarios de croissance démographique, ventilés pour les provinces et le Québec; c) quelle est la ventilation des principaux postes de dépenses du budget de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, incluant tous les programmes financés pour l'année 2024-2025; d) quelle est la ventilation des principaux postes de dépenses prévus pour l'année 2025-2026 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement; e) quelles sont les priorités fournies par le ministre du Logement et de l'Infrastructure et ministre responsable de Développement économique Canada pour le Pacifique à la suite de sa lettre de mandat reçue le 21 mai 2025?

Q-277² — 18 juin 2025 — Chak Au (Richmond-Centre–Marpole) — En ce qui concerne les 10 biens immobiliers du secteur de l'aliénation des biens immobiliers dans la région de la capitale nationale relevés dans le Rapport 3 de la vérificatrice générale du Canada intitulé « L'utilisation actuelle et future des bureaux fédéraux » : a) quelle est l'adresse exacte de chacun de ces 10 biens immobiliers; b) pour chaque bien immobilier, quelle est sa situation actuelle dans le processus d'aliénation?

Q-278² — 18 juin 2025 — Chak Au (Richmond-Centre–Marpole) — En ce qui concerne les 309 logements construits dans le cadre de l'Initiative des terrains fédéraux dont il est question dans le Rapport 3 de la vérificatrice générale du Canada intitulé « L'utilisation actuelle et future des bureaux fédéraux » : a) où se trouvent exactement (adresse et municipalité) ces 309 logements; b) quel ministère ou organisme ou quelle société d'État était propriétaire de chacun des terrains sur lesquels ces logements ont été construits avant leur transfert ou leur location dans le cadre de l'Initiative; c) quel a été le coût total engagé par le gouvernement, ventilé par ministère, organisme et société d'État?

Q-279² — 18 juin 2025 — Chak Au (Richmond-Centre–Marpole) — En ce qui concerne la construction des installations pour escadrons de chasse, à Cold Lake et à Bagotville, comme indiqué au paragraphe 2.19 du rapport de la vérificatrice générale du Canada intitulé « Assurer la capacité future du Canada en matière d'avions de chasse » : a) quel est le montant total dépensé à ce jour pour la construction de ces installations à Cold Lake et à Bagotville; b) quels sont les détails de tous les contrats, y compris (i) les dates de début et de fin, (ii) les noms des entreprises, (iii) les numéros de dossier, (iv) la nature ou la description des travaux, (v) la valeur des contrats, (vi) s'il s'agit

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-280² — June 18, 2025 — Michael Ma (Markham—Unionville) — With regard to special warrants used for all grants and contributions during the dissolution of Parliament in 2025: (a) for each instance a special warrant was used to authorize grants and contributions, what was the (i) date the special warrant was issued, (ii) department or agency that received the funding, (iii) total amount of funding authorized, (iv) description of the grant or contribution program or initiative; and (b) For each grant and contribution program or initiative identified in (a), what (i) were the specific recipients of the funds, (ii) were the individual amounts received by each recipient, (iii) was the purpose of the funding?

Q-281² — June 18, 2025 — Michael Ma (Markham—Unionville) — With regard to all special warrants approved during the dissolution of Parliament in 2025: (a) for each special warrant approved due to "a payment is urgently required for the public good," as claimed by the government, what is the (i) date of the approval, (ii) department or agency that received the funding, (iii) specific amount approved, (iv) detailed explanation or justification provided for why the payment was urgently required for the public good; (b) for each special warrant approved for this reason, what are the details of all expenditures made under its authority, including the (i) date, (ii) amount, (iii) vendor or payee, (iv) description of the goods or services; and (c) what is the total amount approved via special warrants, broken down by department or agency, specifically for payments urgently required for the public good, during the dissolution of Parliament in 2025?

Q-282² — June 18, 2025 — Michael Ma (Markham—Unionville) — With regard to the former residence of the Consul General of Canada in New York, located at 550 Park Avenue and currently listed for sale: (a) on what date was the property listed for sale; (b) what is the listing price of the property; (c) what is the total amount paid in condominium fees since January 1, 2020, broken down by year; (d) how many property showings have taken place since the property was listed, and what are the dates of each showing; (e) what are the names of the real estate firms contracted to represent the Government of Canada in the sale of the property; (f) what is the total amount spent to date in relation to the sale of the property, including legal, administrative, real estate and staging costs; (g) were there any maintenance or renovation expenditures on the property since January 1, 2020, and, if so, what are the details, including the (i) amount, (ii) date, (iii) description of the work, (iv) vendor; (h) have any offers been received on the property to date, and, if so, (i) what is the date of each offer, (ii) what is the amount of each offer, (iii) was the

de contrats à fournisseur unique ou accordés à la suite d'un processus d'appel d'offres concurrentiel?

Q-280² — 18 juin 2025 — Michael Ma (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les mandats spéciaux utilisés pour autoriser les subventions et contributions pendant la dissolution du Parlement en 2025 : a) pour chaque cas où un mandat spécial a été utilisé pour autoriser des subventions et des contributions, (i) quelle est la date à laquelle le mandat spécial a été délivré, (ii) quel est le ministère ou l'organisme ayant reçu le financement, (iii) quel est le montant total du financement autorisé, (iv) quelle est la description du programme ou de l'initiative de subventions ou de contributions; b) pour chaque programme ou initiative de subventions et de contributions en a), (i) qui étaient au juste les bénéficiaires des fonds, (ii) quels étaient les montants individuels reçus par chaque bénéficiaire, (iii) quel était l'objet du financement?

Q-281² — 18 juin 2025 — Michael Ma (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les mandats spéciaux approuvés pendant la dissolution du Parlement en 2025 : a) pour chacun des mandats spéciaux approuvés en raison « de l'urgence du paiement et de la nécessité de celui-ci dans l'intérêt public », comme l'affirme le gouvernement, (i) quelle en a été la date d'approbation, (ii) quel ministère ou organisme a reçu les fonds en cause, (iii) à combien s'élevait la somme approuvée, (iv) quelle explication ou justification a-t-on donné, dans le détail, pour affirmer que le paiement était urgent et dans l'intérêt public; b) pour chacun des mandats spéciaux approuvés pour cette raison, en quoi ont consisté, dans le détail, les dépenses effectuées au titre de ce pouvoir, y compris (i) la date, (ii) le montant, (iii) le fournisseur ou bénéficiaire, (iv) la description des biens et des services en cause; c) à combien s'élève la somme totale qui a été approuvée par l'entremise de mandats spéciaux pendant la dissolution du Parlement de 2025, particulièrement en ce qui concerne les paiements urgents et dans l'intérêt public, ventilé par ministère et organisme?

Q-282² — 18 juin 2025 — Michael Ma (Markham—Unionville) — En ce qui concerne l'ancienne résidence du consul général du Canada à New York, sise au 550, Park Avenue et actuellement à vendre : a) à quelle date cette propriété a-t-elle été mise en vente; b) à quel prix la propriété est-elle annoncée; c) à combien s'élèvent les frais de condominium totaux qui ont été payés depuis le 1^{er} janvier 2020, ventilé par année; d) combien de visites ont eu lieu depuis que la propriété a été mise en vente et à quelles dates ont-elles eu lieu; e) quel est le nom des agences immobilières chargées de représenter le gouvernement du Canada pour la vente de la propriété; f) combien d'argent a été dépensé jusqu'à présent pour la vente de la propriété, y compris en frais d'administration, d'aménagement intérieur et de courtage immobilier; g) a-t-on dépensé de l'argent depuis le 1^{er} janvier 2020 pour entretenir ou rénover la propriété et, le cas échéant, quels sont les détails de ces dépenses, y compris (i) le montant, (ii) la date, (iii) la description des travaux, (iv) le fournisseur; h) a-t-on reçu des offres jusqu'à maintenant pour la propriété et, le cas échéant, (i) à quelles dates ont-elles été

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

offer accepted or declined; and (i) what were the moving costs incurred by the government to relocate to the new residence?

Q-283² – June 18, 2025 – Michael Ma (Markham–Unionville) – With regard to Treasury Board Vote 5 - Contingencies for the 2024-25 fiscal year: what is the total amount allocated and expended under Vote 5, broken down by department, agency and Crown corporation, and for each department, agency and Crown corporation, what is the (i) purpose, (ii) total amount, (iii) date of the expenditure?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-11 – June 18, 2025 – Elizabeth May (Saanich–Gulf Islands) – That:

- (a) the House recognize that,
- (i) the housing affordability crisis has reached such alarming levels that most available rental housing across Canada is unaffordable for households ranging from the lowest income category to those with median incomes,
 - (ii) the Canada Mortgage and Housing Corporation's (CMHC) current definition of housing affordability states housing costs do not exceed 30% of a household's before-tax income,
 - (iii) the CMHC uses widely differing affordability criteria to qualify for affordable housing funding across its programs, including 80% of the median market rent and 30% of the median total income of all households for a particular geographical area,
 - (iv) these criteria are not in line with the CMHC's own definition of housing affordability,
 - (v) the use of inconsistent affordability criteria significantly hinders the monitoring of program outcomes against targets, which is essential for implementing an evidence-based approach to addressing the housing crisis,
 - (vi) as a result, only a fraction of affordable housing dollars is designated to units that meet the CMHC's own definition of affordability for the lowest-income Canadians,

présentées, (ii) à combien s'élèvent-elles, (iii) ont-elles été acceptées ou rejetées; i) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour le déménagement vers la nouvelle résidence?

Q-283² – 18 juin 2025 – Michael Ma (Markham–Unionville) – En ce qui concerne le crédit 5 du Conseil du Trésor – Dépenses éventuelles pour l'exercice 2024-2025 : quelles sommes ont été affectées et dépensées en tout dans le cadre du crédit 5, ventilé par ministère, organisme et société d'État, et, pour chaque ministère, organisme et société d'État, quelle est la (i) raison d'être de la dépense, (ii) somme totale dépensée, (iii) date de la dépense?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-11 – 18 juin 2025 – Elizabeth May (Saanich–Gulf Islands) – Que :

- a) la Chambre reconnaisse que,
- (i) la crise du logement abordable a atteint des niveaux si alarmants que la plupart des logements locatifs disponibles au Canada ne sont pas abordables pour les ménages appartenant à la catégorie de revenus les plus faibles jusqu'à ceux dont le revenu se situe dans la médiane,
 - (ii) selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), un logement abordable se définit actuellement comme étant un logement dont le coût ne dépasse pas 30 % du revenu avant impôt d'un ménage,
 - (iii) la SCHL utilise des critères d'abordabilité très différents pour déterminer l'admissibilité au financement de logements abordables dans le cadre de ses programmes, notamment 80 % du loyer médian du marché et 30 % du revenu total médian de tous les ménages d'une région géographique donnée,
 - (iv) ces critères ne correspondent pas à la définition même de ce qu'est un logement abordable selon la SCHL,
 - (v) l'utilisation de critères d'abordabilité incohérents nuit considérablement au suivi des résultats des programmes par rapport à leurs objectifs, suivi qui est essentiel pour mettre en œuvre une approche fondée sur des données probantes afin de remédier à la crise du logement,
 - (vi) en conséquence, seule une fraction des fonds destinés aux logements abordables est affectée à des logements qui répondent à la définition du logement abordable établie par la SCHL pour les Canadiens à plus faible revenu,

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

(vii) for example, just 3.6% of units created or under construction in the \$55 billion Rental Construction Financing Initiative, renamed the Apartment Construction Loan Program, meet the CMHC's own definition of affordability; and

(b) in the opinion of the House, the government should,

(i) adopt uniform deeply affordable housing funding criteria that apply to very low and low-income households earning between 0% and 50% of area median household income, and that,

(A) meet the current agreed-upon definition of affordable housing, where housing costs do not exceed 30% of a household's before-tax income,

(B) are based on the income levels of very low- and low-income renters rather than local market rents or local median incomes,

(C) consider regional variations in cost of living and income disparities,

(ii) adopt uniform affordable housing funding criteria that apply to moderate and median-income households earning between 51% and 120% of area median household income, and that,

(A) meet the current agreed-upon definition of affordable housing, where housing costs do not exceed 30% of a household's before-tax income,

(B) are based on the income levels of moderate- to median-income renters rather than local market rents or local median incomes,

(C) consider regional variations in cost of living and income disparities,

(iii) implement these new criteria for every unit funded through all unilateral and bilateral federal affordable housing funding programs, prioritizing direct and indirect subsidies for deeply affordable housing,

(iv) ensure the feasibility of combining sources of funding from different levels of government,

(v) report back to Parliament within 12 months on the progress made and its impact on federal housing policies and programs.

(vii) par exemple, seulement 3,6 % des logements créés ou en construction dans le cadre de l'initiative Financement de la construction de logements locatifs, rebaptisée Programme de prêts pour la construction d'appartements, d'une valeur de 55 milliards de dollars, répondent à la définition du logement abordable de la SCHL;

b) de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait,

(i) adopter des critères uniformes pour le financement des logements très abordables, qui s'appliqueraient aux ménages à très faible revenu et à faible revenu gagnant entre 0 et 50 % du revenu médian des ménages d'une région, et qui,

(A) répondraient à la définition actuelle convenue du logement abordable, selon laquelle les coûts du logement ne doivent pas dépasser 30 % du revenu avant impôt d'un ménage,

(B) reposeraient sur les niveaux de revenu des locataires à très faible et à faible revenu plutôt que sur les loyers du marché local ou les revenus médians locaux,

(C) tiendraient compte des variations régionales du coût de la vie et des disparités de revenus,

(ii) adopter des critères uniformes pour le financement des logements abordables, qui s'appliqueraient aux ménages à revenu moyen et médian gagnant entre 51 et 120 % du revenu médian des ménages d'une région, et qui,

(A) répondraient à la définition actuelle convenue du logement abordable, selon laquelle les coûts du logement ne doivent pas dépasser 30 % du revenu avant impôt d'un ménage,

(B) reposeraient sur les niveaux de revenu des locataires à revenu moyen et médian plutôt que sur les loyers du marché local ou les revenus médians locaux,

(C) tiendraient compte des variations régionales du coût de la vie et des disparités de revenus,

(iii) mettre en œuvre ces nouveaux critères pour chaque logement financé par les programmes fédéraux unilatéraux et bilatéraux de financement des logements abordables, en accordant la priorité aux subventions directes et indirectes pour les logements très abordables,

(iv) s'assurer qu'il est possible de combiner des sources de financement provenant de différents ordres de gouvernement,

(v) faire rapport au Parlement des progrès réalisés et de leur incidence sur les politiques et programmes fédéraux en matière de logement dans les 12 prochains mois.

(a) the House recognize that,

(i) Canada has around 3,200 fire departments of which approximately 80% rely solely on volunteer firefighters,

(ii) the scale and complexity of events Canadian fire services are expected to respond to have increased dramatically in recent years and that trend is anticipated to continue,

(iii) all levels of government in Canada are involved in aspects of fire and emergency management,

(iv) collaboration and strategic coordination are necessary to prepare for major emergencies and ensure efficient use of resources,

(v) there is a need to integrate a fire and emergency management perspective into policy and decision making for other issues, including, but not limited to, housing, green technology, transportation, tariffs, first responder mental health, and defense; and

(b) in the opinion of the House, the government should work in collaboration with the country's fire chiefs to establish the Office of the National Fire Administration located within Public Safety Canada.

a) la Chambre reconnaisse que :

(i) le Canada compte autour de 3 200 services d'incendie, dont environ 80 % dépendent uniquement de pompiers volontaires,

(ii) l'ampleur et la complexité des événements auxquels les services d'incendie canadiens doivent faire face ont augmenté considérablement ces dernières années, et la tendance devrait se maintenir,

(iii) tous les ordres de gouvernement au Canada prennent part à différents aspects de la gestion des incendies et des urgences,

(iv) la collaboration et la coordination stratégique sont nécessaires pour se préparer aux situations d'urgence majeures et garantir une utilisation efficace des ressources,

(v) il est nécessaire d'inclure une perspective de gestion des incendies et des urgences dans les politiques et les décisions relatives à d'autres questions, y compris, mais sans s'y limiter, le logement, les technologies vertes, les transports, les droits de douane, la santé mentale des premiers intervenants et la défense;

b) de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec les chefs des services d'incendie du pays dans le but de créer un bureau national de la sécurité incendie au sein de Sécurité publique Canada.

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

The proceedings of the House of Commons and its committees are hereby made available to provide greater public access. The parliamentary privilege of the House of Commons to control the publication and broadcast of the proceedings of the House of Commons and its committees is nonetheless reserved. All copyrights therein are also reserved.

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the Copyright Act. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the Copyright Act.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Les délibérations de la Chambre des communes et de ses comités sont mises à la disposition du public pour mieux le renseigner. La Chambre conserve néanmoins son privilège parlementaire de contrôler la publication et la diffusion des délibérations et elle possède tous les droits d'auteur sur celles-ci.

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la Loi sur le droit d'auteur. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre des communes.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la Loi sur le droit d'auteur.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante :
<https://www.noscommunes.ca>